

HKoenig

nv60

Instruction Manual

Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manuale d'uso
Instrukcja obsługi
Manual de instruções



Compact Steam Cleaner

Nettoyeur Vapeur Compact
Compact Dampfreiniger
Compacte Stoom Reinigingsmachine
Limpiador A Vapor Compacto
Pulitore A Vapore Compatto
Máquina de limpeza a vapor compacta
Kompaktowy odkurzacz parowy



ENGLISH

Safety Instructions

Dangers of Injury

- This device may be used by people with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have received instruction on how to use the device safely and understand the dangers resulting from this. Children must not play with the device.
- The device should only be used and stored out of the reach of children and animals. Improper use can lead to scalding and electric shock.
- Keep children and animals away from the packaging film. There is a danger of suffocation!
- Never aim steam directly at people, animals or plants. This can cause severe scalding.
- Only hold the device by the handle when you are operating it. There is a danger of scalding!
- Never leave the device unattended when it is connected to the mains.
- Shortly after use, the attachment used may still be very hot. You should therefore wait for a few minutes until it has completely cooled down before you detach it.
- Danger of scalding! Always allow the device to cool down completely before you pour water in or out, clean the device and/or store it away. Never attempt to open the water reservoir during use. Always make sure that the water reservoir is firmly shut before you use the device.

- Make sure that the connected mains cable does not present a trip hazard.
 - This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the danger involved.
 - Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
 - Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
 - When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
 - Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit
 - Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device
 - Never leave the unit unattended while in operation.
 - The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible or if it has leaks.

⚠ Danger of Fire

- Do not use the device in rooms containing easily ignitable dust or poisonous and explosive fumes.
- Do not insert anything into the openings of the device and make sure that these do not become clogged.

⚠ Danger of Electric Shock

- The device should only be connected to a properly installed plug socket with safety contacts. The plug socket must also be readily accessible after connection. The mains voltage must match the technical data of the device. Only use suitable extension cables whose technical data is the same as that of the device.
- This device must be earthed when connected. Use only the appropriate plug. Do not try to circumvent the earthing.
- Never immerse the device in water or other liquids! Ensure that the device, the cable or the plug do not fall into water or become wet. Should the device fall into water, switch off the power supply immediately. Only then should you remove it from the water.
- Never touch the device, the cable or the plug with wet hands to prevent electric shocks.
- The steam must not be aimed directly at electrical equipment, mains cables or parts containing electrical components (for example inside ovens, fridges, switches and lights, microwave ovens, screens).
- Pull out the mains plug after each use before you remove/change an attachment, top up/empty the water reservoir or clean the device. Always pull the plug and never the cable.
- Use the device only in closed rooms.
- Always check the device for damage before putting it into operation. Use the device only when it is completely assembled and operational. The device must not be used if it has been dropped, if obvious signs of damage are visible or if it has leaks.

- In the event of damage/faults, switch the device off immediately.
- Never try to repair the device, the mains cable or the mains plug yourself or replace parts. If defects occur, the device may no longer be used. Get in touch with the nearest customer service centre/specialist dealer or, in the event of damage, please contact our customer service department. Incorrect repairs may cause considerable risks to the user.
- The device must not be used if it has been dropped, if obvious signs of damage are visible or if it has leaks.
- The steam must not be aimed directly at electrical equipment, mains cables or parts containing electrical components (for example inside ovens, fridges, switches and lights, microwave ovens, screens).

Avoiding Damage to Material, Property and the Device

- Position the cable in such a way that it does not become squashed or bent and does not come into contact with hot surfaces.
- Only switch on the device when the water reservoir is filled with water as otherwise the water pump may be damaged and the useful service life of the device may be shortened.
- Do not place any heavy objects on the device, the cable or the plug.
- Do not pull or carry the device by the cable.
- Do not use any other accessories. Use only original manufacturer's accessories.
- Never pour any cleaning agent or other chemical additives into the device. This could destroy the device and safe

working is no longer guaranteed.

- Never cover up the steam outlet openings and do not stick any objects into them.
- Maintain a sufficient distance from heat sources such as hobs or ovens in order not to damage the device.
- Do not drop the device or allow it to be knocked violently.
- Do not expose the device or accessories to extreme temperatures, wide temperature fluctuations, open fire, direct sunlight, and do not expose the device housing to any moisture or wet conditions.
- Always try cleaning first at a small, inconspicuous spot.
- Never direct the steam at one spot for too long.
- Never use the device on cold glass surfaces (at temperatures of below 10°C). The hot steam could cause the glass to shatter.
- In the case of surfaces treated with wax, the heat and steam may remove the wax!
- Do not use any caustic or abrasive cleaning agents (e.g. vinegar) or cleaning pads to clean the device.
- Put the device back into its storage position only once it has completely cooled down and there is no more water in the water reservoir.
- Store the device in a dry, clean place that is not accessible to children and animals.

Important: Never overfill the tank, or otherwise the steam generation will be affected or too high steam pressure will be caused.

Explanation of symbols:

Safety instructions:

Please read these carefully and comply with them in order to prevent personal injury and damage to property.

Supplementary information

This device works with hot steam!

Intended Use

- The device is intended to be used exclusively for steam-cleaning water-resistant and heat-resistant surfaces, for example bathroom fittings, mirrors, tiles, shower cubicles, and certain floor coverings. Ask a specialist whether your flooring is suitable for cleaning with the steam cleaner. Always test the cleaning at a small spot first.
- The device is not suitable for surfaces which are sensitive to heat or moisture, for example wallpaper, velvet, silk, glued objects, unsealed and/or waxed wooden surfaces, soft plastic, leather and cold glass (with outside temperatures of below 10°C).
- The device is not suitable for cleaning electronic equipment and fragile objects.
- The device is for personal use only and is not intended for commercial applications.
- Use the device only as described in the instructions. Any other use is deemed to be improper.
- The warranty does not cover faults caused by incorrect handling, damage, calcification or repair attempts.

This also applies to normal wear and tear

Technically leading

With exclusive patented technology, high-temperature and high-pressure steam is used for clearing away the dirt and stains on the floor boards, doors, windows and clothes. The machine also can be used for killing bacteria on surfaces, and removing dusts and bacteria, and it is an environment-friendly and sanitary product. Automatic control of heating, able to generate steam continuously and continuous cleaning is easy.

With pure high-pressure water steam used, no chemical agents are added, completely environment-friendly.

Higher Safety

Designed to prevent heating empty boiler. After the water in the boiler tank is heated and evaporated completely, the machine will automatically disconnect the power supply and thus prevent empty heating.

With high-sensitivity thermostat, 135°C high-temperature steam is available, ensuring disinfection and sterilization.

The safety valve has automatic pressure release function. When there is high steam pressure in the tank, the valve will automatically open and release the pressure.

Supplied the power plug with earthing wire, so that the tank and heating disc can be grounded, in order to ensure safety in operation.

Extended power cord with double insulation, can effectively insulate the cable from water and dust, and ensure safety.

Durable

The machine is designed to have aluminum alloy die casting boiler body with extra-thick inner wall, and can resist high pressure and has a long service life.

Complete plastic shell is made from quality PP and PA with anti-corrosion and high strength.

Energy-saving

With integrated design of specially-made heating tubes and boiler body, overall heating is provided, high heating efficiency and energy-saving.

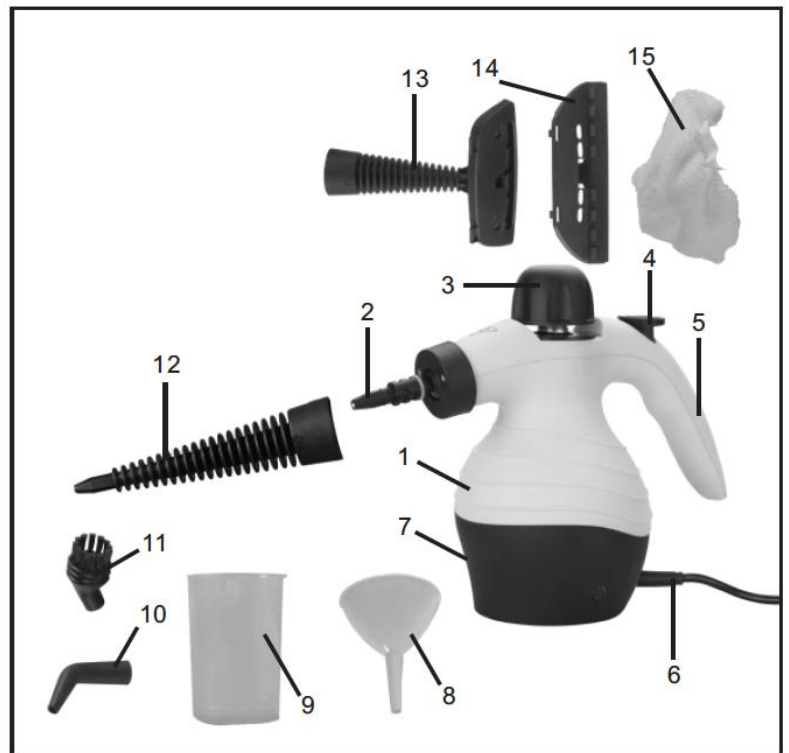
Double-layer shell structure can effectively prevent heat loss, environment-friendly and energy-saving.

Easy to use

Switch on power supply, and the machine immediately starts heating process. When it heats to specified temperature, press the steam button, and steam will be sprayed out slowly. So the machine is easy to operate. With complete cleaning accessories supplied, the machine can be assembled and disassembled easily. It can be used to clean the doors, windows, floor boards and clothes, and this is applicable widely.

Description of Structuring Parts

- ⚠ 1. Body
- 2. Short spray nozzle
- 🔊 3. Safety cap
- 👉 4. Steam button
- 5. Handle
- 6. Power cord and plug
- 7. Power Indicator
- 8. Funnel
- 9. Measuring cup
- 10. Bent spray nozzle
- 11. Spray cup with round brush
- 12. Long spray nozzle
- 13. General spray nozzle
- 14. Spray nozzle for door/window
- 15. Towel sleeve



Preparations Before

Use Un pack the product

- Open the packing box
- Read the User Manual carefully and keep it in good condition
- Check the accessories and documents supplied with the machine

Accessories supplied with the machine

Name	Funnel	Measuring cup	Spray cup of connecting pipe	Towel sleeve	Long spray cup
Qty	1	1	1	1	1
Name	Spray cup for door/window	Spray cup with round brush	Bent spray cup	User Manual	
Qty	1	1	1	1	

Technical Specification

- Steam cleaner NV60
- Power supply: 220V-240V / 50Hz / 900-1050W
- Maximum pressure: 4 bars
- Maximum tank capacity: 250mL

The appliance can be used anywhere: it cleans, degreases, disinfects completely without chemicals (above 100°).

It is suitable for different surfaces and materials, floors, worktops, windows, clothes, garden tools, bicycles, cars.

The appliance is also suitable for disinfecting refrigerators, baths, smelly clothes and killing dust mites in mattresses, pillows or carpets.

FUNCTIONS

Disinfection and sterilization:

Install the long spray cup on the short spray nozzle and aim the spray cup at the position that needs disinfection, and then press down the steam button. High-temperature steam can kill bacteria.

Cleaning the clothes

Install the spray cup with hairbrush on the short nozzle, and then mount the towel sleeve. Aim the spray cup at the hung clothes, and press down the steam button and move the hairbrush up and down as well as to the left and to the right at the same time. Then stains can be removed from the clothes.

Cleaning doors and windows

Install the spray cup with hairbrush on the short spray nozzle, and then install the spray cup for door/window on it. Aim the spray cup at the door/window, and press down the steam button and move the hairbrush up and down as well as to the left and to the right at the same time. Then stains can be removed from the door/window.

Cleaning the floor boards

Install the long spray nozzle on the short spray nozzle or do not install it. Then install bent spray cup or round spray cup. Aim the spray cup at the floor board, and press down the steam button to Remove the dirt and stains in wall corners and on the floor.

Operating Instructions Operation Procedures

1. Unpack the product, check the accessories and documents supplied with the product and make sure that the product and accessories are not damaged.
2. Before use, please read the User Manual carefully. The steam cleaner is only for use in households.

3. First, place the steam cleaner on a level platform, unscrew the safety cap counterclockwise, and then install the funnel. As following chart:

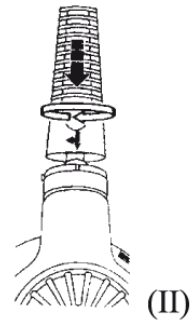
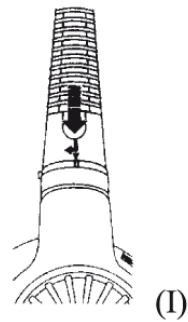


1. Take 175ml clean water with the measuring cup, and add the water into the tank. (Max. capacity of the tank is 300ml. Do not overfill the tank and some space must be left in the tank). Re-install the safety cap and tighten it in position.
2. Check the power supply and socket, and confirm they comply with the requirements given in the User Manual. Then turn on the power supply.
3. About 4 minutes after power supply is turned on, steam is ready. At this time lightly press the steam button and check whether steam is sprayed out of the nozzle. (Do not aim the spray nozzle at other persons or objects).
4. If there is steam sprayed out, please install suitable accessories according to your needs after you release the button.
5. Press down the steam button a gain in order to carry out the operations required by you.

INSTALLATION OF ACCESSORIES

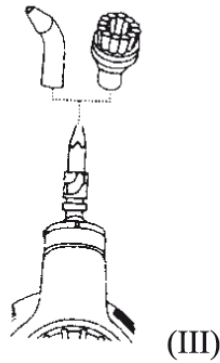
1. Install the long spray cup
Hold the pipe section of the long spray cup in your hand, align the arrow on the spray cup with the single-line mark on short spray nozzle on the machine body, and insert the spray cup in position. Rotate the spray cup in clockwise direction, and align the arrow on the spray cup with the double-line mark on short spray nozzle on the machine body, as shown in:

Figure 1. Fix the spray cup on the machine body. To remove the long spray cup, please rotate the spray cup inversely (counterclockwise) as shown in Figure 2, and align the arrow on the spray cup with the single-line mark on the machine body. Then the long spray cup can be pulled out.



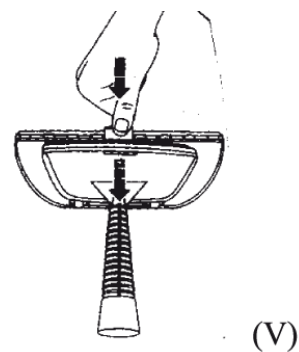
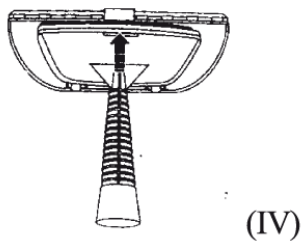
2. Install spray cup with round brush or bent spray cup

For direct installation on short spray nozzle, aim the spray cup with round brush or bent spray cup at the top of spray nozzle, as shown in Figure 3, and push the spray cup upwards until it is in position. As the short spray nozzle and spray cup are positioned in six directions, the angle and direction can be adjusted during the installation. Or, first install long spray cup and then the spray cup with round brush or bent spray cup. The spray cup with round brush or bent spray cup and long spray cup can be installed in the same procedures as the installation on short spray nozzle.



3. Installation of spray cup for door/window

As shown in Figure 4 and Figure 5, install the two small hooks of the spray cup for door/window and then trigger the big hook of the spray cup for door/window, and push the spray cup for door/window up and clutch it onto the body of the general spray nozzle.



REFILL WATER DURING OPERATION

1. Unplug the power cord and disconnect the power supply.
2. Press down the steam button to release the pressure until no steam is injected out.
3. Slowly unscrew the safety cap but do not remove it, and residual steam will be discharged slowly until no steam comes out. Then place the machine in a cool place to cool it down for about five minutes. Finally, completely remove the safety cap.
4. Use the funnel and measuring cup to refill a suitable quantity of cold or hot water into the tank.
5. Re-install the safety cap onto the machine body and tighten it in position.

AFTER THE MACHINE IS USED

1. After the cleaning machine is used, unplug the power cord and disconnect the power supply.
2. Press down the steam button to release the pressure until no steam is injected out.
3. Slowly unscrew the safety cap but do not remove it, and residual steam will be discharged slowly until no steam comes out. Then place the machine in a cool place to cool it down for about five minutes. Finally, completely remove the safety cap.
4. Empty the residual water in the tank and clean the external surface with a piece of dry cloth.
5. At last, re-install the safety cap onto the machine body and tighten it in position.

Notes: Re-install the safety cap onto the machine body and tighten it in position.

WARRANTY

The warranty period for our products is 2 years, unless otherwise stated, starting from the date of initial purchase or the date of delivery.

If you have any problems or questions, you can easily access our help pages, troubleshooting tips, FAQ, and user manuals on our service site: <https://sav.hkoenig.com>.

By typing the reference name of your device in the search bar, you can access all available online support, designed to best meet your needs.

If you still cannot find an answer to your question or problem, then click on “Did the answer solve your problem?”. This will direct you to the Customer Support Request Form, which you can fill out to validate your request and get help.

WARRANTY CONDITIONS

The warranty covers all failures occurring under normal use, in accordance with the usage and specifications in the user's manual.

This warranty does not apply to packaging or transportation problems during shipment of the product by the owner. It also does not include normal wear and tear of the product, nor maintenance or replacement of consumable parts.

EXCLUSION OF WARRANTY

- Accessories and wearing parts (*).
- Normal maintenance of the device.
- All breakdowns resulting from improper use (shocks, failure to comply with power supply recommendations, poor conditions of use, etc.), insufficient maintenance or misuse of the device, as well as the use of unsuitable accessories.
- Damage of external origin: fire, water damage, electrical surge, etc.
- Any equipment that has been disassembled, even partially, by persons other than those authorized to do so (notably the user).
- The products whose serial number would be missing, deteriorated or illegible that would not allow its identification.
- The products subjected to leasing, demonstration, or exhibition.

(*) Some parts of your device, called wear parts or consumables, deteriorate with time and frequency of use of your device. This wear and tear are normal but can be accentuated by poor conditions of use or maintenance of your device. These parts are therefore not covered by the warranty.

The accessories supplied with the device are also excluded from the warranty. They cannot be exchanged or refunded. However, some accessories can be purchased directly through our website: <https://sav.hkoenig.com/>.

ENVIRONMENT

CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

FRANÇAIS

CONSIGNES DE SECURITE

- Cet appareil est conforme aux normes en vigueur relatives à ce type de produit.
- Toujours brancher l'appareil sur une prise reliée à la terre.
- Dans le cas où une rallonge est nécessaire, utiliser une rallonge avec prise de terre, en prenant toutes les précautions nécessaires pour éviter tout risque de chute.
- Ne pas diriger l'appareil vers des êtres humains, animaux ou plantes.
- Ne pas diriger la vapeur dans les yeux.
- Ne pas diriger le jet de vapeur vers des appareils électriques.
- **ATTENTION : Danger de brûlures : Prendre garde à l'embout qui peut être chaud pendant le fonctionnement. Lors du changement des accessoires, éteindre l'appareil et laisser refroidir 5 minutes avant de les manipuler.**
- Toujours évacuer la vapeur résiduelle à l'aide de la commande de vapeur, avant d'ouvrir le réservoir d'eau.
- Veiller à ne pas être en contact avec la vapeur et les

gouttes d'eau sortant de l'appareil.

- Veiller à ne pas obstruer la sortie de vapeur de l'appareil durant l'utilisation.
- Le réservoir d'eau ne doit pas dépasser la limite maximale (250ml).
- N'utiliser que de l'eau dans l'appareil. Ne jamais remplir avec du parfum, détergent ou autres produits sous peine d'endommager l'appareil.
- Le réservoir d'eau ne doit pas rester ouvert pendant l'utilisation.
- Pour remplir le réservoir, débrancher l'appareil et le laisser refroidir pendant au moins 5 minutes.
- Ne pas laisser chauffer l'appareil à vide.
- Lors de son utilisation, veiller à ne pas incliner l'appareil à plus de 45°.
- Ne jamais déplacer l'appareil alors que le bouchon est retiré.
- Ne pas utiliser l'appareil directement sur des vitres froides. Toujours utiliser l'appareil muni de la raclette prévue à cet effet.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains humides ou sur un sol humide.
- Utiliser uniquement les accessoires prévus pour cet appareil.
- Ne pas ranger l'appareil encore chaud, le laisser refroidir.

- Débrancher l'appareil :
 - s'il ne fonctionne pas normalement,
 - après chaque utilisation et en cas de non-utilisation prolongée,
 - pour le remplissage du réservoir d'eau,
 - avant l'entretien et le nettoyage.
- **ATTENTION : Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans un quelconque liquide.**
- Ne pas placer le cordon d'alimentation en contact avec une surface chaude.
- Vérifier l'état du cordon d'alimentation avant chaque utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil si celui-ci ou le cordon d'alimentation électrique sont défectueux.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par la fabricant, le centre de maintenance agréé ou toute autre personne qualifiée pour éviter tout incident.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient

de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement, toute utilisation professionnelle, à l'extérieur, non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, n'engage ni la responsabilité, ni la garantie du fabricant.
- Le liquide ou de la vapeur ne doivent pas être dirigé vers des équipements comportant des composants électriques, tels que l'intérieur des fours.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins 8ans.
- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour prévenir tout risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.
- Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de

l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au revendeur et ne branchez pas l'appareil

- Veuillez conserver ce document à disposition et le remettre au futur propriétaire en cas de cession de votre appareil
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Déballez l'appareil et s'assurer que chaque pièce est en bon état.
- Lire attentivement toutes les instructions de la présente notice, en respectant les consignes d'utilisation et de sécurité. Conserver cette notice et en aviser les utilisateurs potentiels.

CARACTERISTIQUES

- Nettoyeur vapeur NV60
- Alimentation : 220V-240V / 50Hz / 900-1050W
- Pression maximale : 4 bars
- Capacité maximale du réservoir : 250mL

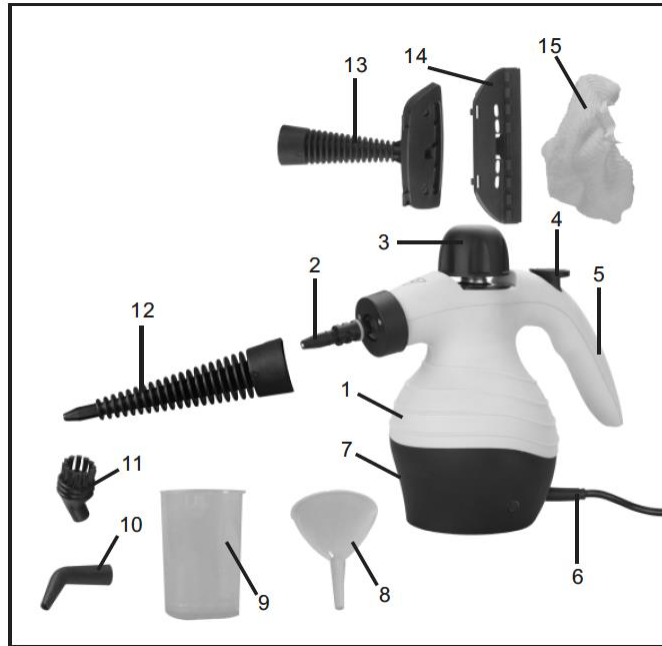
L'appareil est utilisable partout : il nettoie, dégraisse, désinfecte complètement sans produits chimiques (au-dessus de 100°). Il convient à différentes surfaces et matériaux, sols, plans de travail, fenêtres, vêtements, outils de jardinage, vélos, voitures.

L'appareil est aussi approprié pour désinfecter les réfrigérateurs, baignoires, les vêtements odorants et tuer les acariens dans les matelas, oreillers ou tapis.

ATTENTION : Ne pas utiliser l'appareil sur le verre froid, les plastiques souples, sur le bois non traité et tout matériau non résistant à la température. Meubles : la vapeur peut endommager les meubles en surface. Il est recommandé d'effectuer un test préalable. Effectuer également un test préalable dans le cas de tissus délicats ou tapis de valeur.

DESCRIPTION :

- ⚠ 1 : corps principal
- 2 : fixation pour accessoire
- 🔒 3 : bouchon de sécurité
- 🔌 4 : commande de la vapeur
- 5 : poignée
- 6 : câble d'alimentation
- 7 : témoin lumineux
- 8 : entonnoir
- 9 : gobelet doseur
- 10 : lance coudée
- 11 : brosse ronde
- 12 : embout conique
- 13 : brosse rectangulaire
- 14 : raclette
- 15 : chiffon doux



FONCTIONNEMENT

ATTENTION – Remplissage du réservoir :

- Si l'appareil vient d'être utilisé, l'éteindre et débrancher le cordon d'alimentation. Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 5 minutes avant de remplir le réservoir.

Attention : L'ajout d'eau froide dans un réservoir contenant de la vapeur chaude peut provoquer des projections d'eau et de vapeur chaudes.

- Toujours presser la commande de vapeur (4) pour relâcher la pression résiduelle avant d'ouvrir le bouchon de sécurité.

Note : Le bouchon de sécurité ne peut pas être desserré tant que l'eau est sous pression dans le réservoir.

- Dévisser lentement (tourner dans le sens de la flèche indiquée sur le bouchon). Attendre que la vapeur résiduelle se soit échappée avant de le dévisser complètement.

- Remplir le réservoir d'eau en utilisant le gobelet doseur et l'entonnoir. Il est recommandé de remplir le réservoir aux 2/3 maximum. Ne pas dépasser la limite maximale (MIN : 150ml, MAX : 250ml). Le gobelet verseur contient 175ml. **Attention :** Utiliser uniquement de l'eau du robinet. Ne pas ajouter de solution de nettoyage.

- Remettre le bouchon de sécurité (3) en place et le visser.

Pour remplir à nouveau l'appareil, toujours respecter la procédure énoncée ci-dessus.

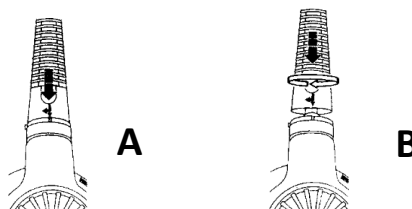
UTILISATION DES ACCESSOIRES

Attention : Avant d'installer ou de retirer un accessoire, arrêter l'appareil et le laisser refroidir.

Accessoire	Fonction
Brosse rectangulaire (13)	Utilisée pour nettoyer les tapis, sols, tentures et tissus d'ameublement.
Raclette (14)	A fixer sur la brosse rectangulaire (13). Glisser les 2 crochets de la raclette dans les encoches de la brosse rectangulaire. Puis presser le grand crochet de la raclette pour l'écarter et appliquer la brosse contre la raclette. Relâcher le grand crochet : raclette et brosse sont alors solidaires. La raclette permet de nettoyer facilement et rapidement les baies vitrées, les miroirs, les fenêtres et autres surfaces vitrées.
Chiffon doux (15)	A placer sur la brosse rectangulaire (13) pour nettoyer les parquets en bois dur et les carrelages.
Lance coudée (11)	Fournit un jet de vapeur puissant et concentré. A emboîter sur l'embout conique (12) ou directement sur l'appareil pour une plus grande mobilité.
Petite brosse ronde (10)	Utilisée pour nettoyer des surfaces dures telles sur la céramique, le métal, le plastique... A emboîter sur l'embout conique (12) ou directement sur l'appareil pour une plus grande mobilité.

Pour installer l'embout conique (12) ou la brosse rectangulaire (13) :

- Aligner le trait repère de l'accessoire avec la fixation (2) du nettoyeur.
- Enfoncer l'accessoire à fond (A) puis tourner l'accessoire d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (B) : le repère « Point » de l'accessoire est aligné avec le repère « Flèche » de l'appareil.



Pour retirer l'élément, effectuer la procédure inverse.

UTILISATION DU NETTOYEUR

- Vérifier que l'appareil n'est pas branché. **Attention** : l'appareil chauffe dès qu'il est sous tension.
- Remplir le réservoir conformément aux instructions du paragraphe « Remplissage du réservoir ».
- Assembler l'accessoire désiré sur la fixation (2) de l'appareil comme indiqué précédemment.
- Brancher le cordon sur une prise reliée à la terre.

Dans le cas où une rallonge est nécessaire, utiliser une rallonge avec prise de terre et prendre toutes les précautions nécessaires afin d'éviter tout risque de chute.

- Le témoin lumineux (7) s'allume pour signaler que l'appareil est en chauffe.
- Ne pas actionner la commande de vapeur (4) durant le préchauffage.
- Lorsque l'appareil est prêt (environ 3 à 4 minutes), le témoin lumineux (7) s'éteint.
- Toujours manipuler l'appareil avec précaution.
- Actionner la commande de vapeur (4) et vaporiser lentement la surface à nettoyer. L'extrémité de l'appareil doit être placée de préférence à une distance d'environ 3 cm de la surface à nettoyer.
- Durant l'utilisation, le témoin lumineux (4) s'allume pour indiquer que l'appareil maintient la chaleur. Il s'éteint ensuite lorsque la chaleur est atteinte. Ceci est normal.

Après chaque utilisation

- Débrancher l'appareil et le laisser refroidir avant toute manipulation.
- Essuyer les surfaces vaporisées avec un chiffon doux pour retirer la saleté libérée. Il est recommandé d'essuyer la surface pendant qu'elle est encore humide.

Attention : certaines surfaces, telles que le métal, peuvent être très chaudes.

- Vider le réservoir : une fois l'appareil refroidi, presser la commande de vapeur (4) pour relâcher la pression résiduelle, puis ouvrir le bouchon de sécurité (3) après 5 minutes et vider le réservoir.
- Remettre le bouchon de sécurité (3) en place.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Toujours débrancher et laisser refroidir l'appareil avant de le nettoyer.

ATTENTION : Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou un quelconque liquide.

- Nettoyer l'extérieur des éléments avec un chiffon humide et un peu de liquide à vaisselle si nécessaire. Bien essuyer avec un chiffon sec. Ne pas utiliser de produit d'entretien agressif, ni d'éponge abrasive.
- Il est recommandé de détartre l'appareil régulièrement (une

fois par mois) pour une meilleure performance de l'appareil. Pour cela, utiliser du vinaigre ou un autre produit détartrant adapte.

GARANTIE

La durée de garantie de nos produits est de 2 ans, sauf décret en vigueur, à compter de la date d'achat initiale ou la date de livraison.

En cas de problèmes ou d'interrogations, vous pouvez facilement accéder à nos pages d'aides, conseils de dépannage, FAQ et modes d'emplois sur notre site SAV : <https://sav.hkoenig.com>.

En tapant le nom de référence de votre appareil dans la barre de recherche, vous accédez à tous les supports en ligne disponibles, conçus pour vous répondre au mieux à vos besoins.

Si vous ne trouvez toujours pas de réponse à votre question ou votre problème, alors cliquez sur « Est-ce que la réponse a résolu votre problème ? ». Vous accéderez alors au formulaire de demande d'assistance SAV, qu'il vous suffira de compléter pour valider votre demande et obtenir de l'aide.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre l'ensemble des pannes survenant dans le cadre d'une utilisation normale, conforme aux usages et spécifications présentes sur le manuel d'utilisation.

Cette garantie ne s'applique pas aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables.

EXCLUSION DE GARANTIE

- Les accessoires et les pièces d'usure (*).
- L'entretien normal de l'appareil.
- Toutes pannes survenant par suite d'une mauvaise utilisation (chocs, non-respect des préconisations d'alimentation électrique, mauvaises conditions d'utilisation, etc.), d'un entretien insuffisant ou d'un détournement de fonction de l'appareil, ainsi que l'usage d'accessoires non appropriés.
- Les dommages d'origine externe : incendie, dégâts des eaux, surtension électrique, etc.
- Tout matériel qui aura été démonté même partiellement par des personnes autres que celles habilitées (notamment l'utilisateur).
- Les produits dont le numéro de série serait absent, détérioré ou illisible que ne permettrait pas

son identification.

- Les produits soumis à la location, à la démonstration ou à l'exposition.

(*) Certaines pièces de votre appareil dites pièces d'usure ou consommables se détériorent avec le temps et la fréquence d'usage de votre appareil. Cette usure est normale, mais peut être accentuée par des mauvaises conditions d'utilisation ou entretien de votre appareil. Ces pièces ne sont donc pas couvertes par la garantie.

Les accessoires fournis avec l'appareil sont également exclus du champ de la garantie. Ils ne peuvent donc être ni échangés, ni remboursés. Toutefois, certains accessoires peuvent être directement achetés via notre site : <https://sav.hkoenig.com/>.

ENVIRONNEMENT

ATTENTION :



Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

DEUTSCH

SICHERHEIT

- Dieses Gerät entspricht den Vorschriften für diese Art von Produkt.
- Dieses Gerät wurde entwickelt, um mit den lokalen Stromnetzen in Europa zu arbeiten.
- Verbinden Sie immer das Gerät an eine Steckdose auf dem Boden.
- Wenn eine Verlängerung erforderlich ist, verwenden Sie ein Verlängerungskabel mit geerdeter Steckdose. Beachten Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um jegliches Risiko eines Kurzschlusses zu vermeiden.
- Nicht direkt das Gerät für Menschen, Tiere oder Pflanzen.
- Richten Sie niemals den Dampf in die Augen.
- Richten Sie nicht den Dampf an Elektrogeräten.
- **ACHTUNG: Gefahr von Verbrennungen: Seien Sie vorsichtig, weil die Spitze kann im Betrieb sehr heiß. Durch den Wechsel des Zubehörs abgeschaltet und abkühlen lassen 5 Minuten vor dem Umgang mit dem Gerät.**
- Ziehen Sie immer den Restdampf Dampfbremse vor dem Öffnen des Wassertanks.
- Achten Sie, niemals in Kontakt mit Dampf oder Wasser zu holen Tropfen aus dem Gerät.

- Achten Sie darauf, den Durchfluss von Dampf aus dem Gerät Block während des Gebrauchs.
- Der Wassertank sollte nicht mehr als die maximale Grenze (250 ml).
- Verwenden Sie nur Wasser in das Gerät. Verwenden Sie keine Parfums, Reinigungsmitteln oder anderen Produkten, die das Gerät beschädigen können.
- Der Wassertank sollte während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
- Zum Füllen des Wassertanks, trennen Sie das Gerät und abkühlen lassen für mindestens 5 Minuten.
- Erhitzen Sie das Gerät nicht, wenn es leer ist.
- Bei der Verwendung, vorsichtig sein nicht verkanten das Gerät mehr als 45 °.
- Bewegen Sie niemals das Gerät, wenn Sie die Abdeckung zu entfernen.
- Haben Sie das Gerät nicht direkt auf kaltem Glas. Verwenden Sie das Gerät immer Rakel für diesen Zweck.
- Haben Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder nassem Boden.
- Verwenden Sie nur das Gerät in diesem Gerät beschrieben.
- Lagern Sie das Gerät, wenn es heiß ist, abkühlen lassen.
- Trennen Sie das Gerät, wenn:
- Es ist nicht normal arbeiten,
- Nach jedem Gebrauch und bei längerer Nichtbenutzung.

- Um den Wassertank zu füllen.
- Vor der Reinigung und Wartung.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen das Gerät nur reinigen oder pflegen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um bei unsachgemäßer Verwendung die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt Ihrer Installation. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.
- Bitte halten Sie dieses Dokument bereit und geben Sie es im Falle einer Übertragung Ihres Gerätes an den zukünftigen Besitzer weiter.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist

- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG: Tauchen Sie nicht das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- Stellen Sie nicht das Netzkabel in Kontakt mit heißen Oberflächen.
- Überprüfen Sie das Netzkabel vor jedem Gebrauch.
- Nicht verwenden, wenn Kabel ist defekt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den After-Sales-Service ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung durch Personen mit physischen, sensorischen oder geistigen Behinderungen sollen. Oder Menschen ohne Erfahrung oder Wissen, es sei denn, sie wurden eine Anleitung zur Verwendung des Geräts und immer eine Person, die für Ihre Sicherheit gegeben. Es sollte Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn verbunden.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch konzipiert. Professioneller Einsatz, im Freien, ungeeignet oder nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen, lehnt jegliche Verantwortung und das Engagement der Hersteller-Garantie.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist

- Der Gerät muss ausschließlich an eine Stecker muss nach der Verbindung bereinstimmen. Benutzen Sie angeschlossene Gerät muss geerdet Dampf darf nicht unmittelbar auf elektrische Geräte, etzkabel oder Teile gerichtet werden, die elektrische Komponente beinhalten (zum Beispiel Öfen, Kühlschränke, Schalter oder Lichter, Mikrowellen, Bildschirme.)

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Packen Sie das Gerät aus, und stellen Sie sicher, jedes Stück ist in gutem Zustand.
- Lesen Sie alle Anweisungen in dieser Packungsbeilage, unter Beachtung der Sicherheits- und Bedienungshinweise. Bewahren Sie dieses Handbuch und machen es für potenzielle Nutzer bekannt.

FEATURES

- NV60 Dampfreiniger
- Stromversorgung: 220V-240V / 50Hz / 900-1050W
- Maximaler Druck: 4 bars
- Maximale Kapazität des Wasserbehälters: 250 ml

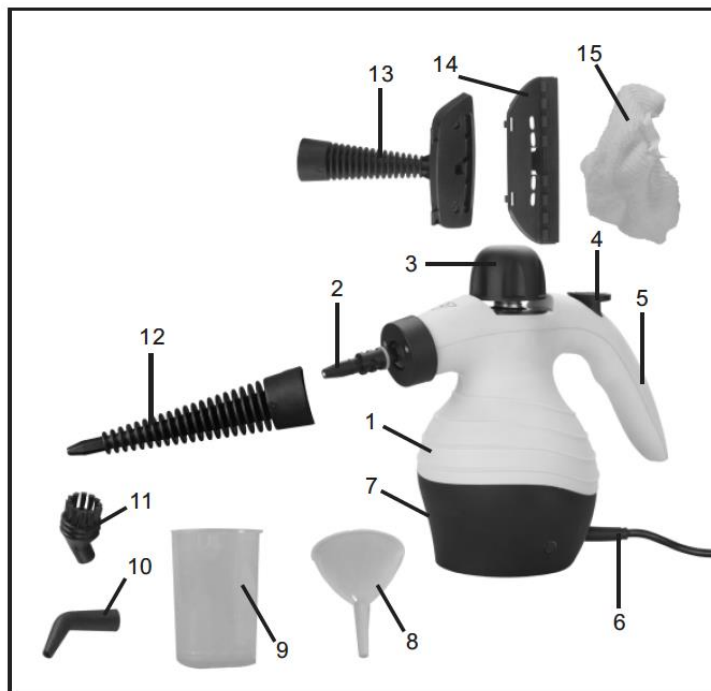
Das Gerät kann überall dort eingesetzt werden: sauber, entfettet, desinfiziert vollständig chemisch-freie Produkte (über 100 °). Es ist für verschiedene Oberflächen und Materialien, Böden, Arbeitsflächen, Fenster, Kleidung, Gartengeräte, Fahrräder, Autos geeignet.

Das Gerät eignet sich auch zur Desinfektion von Kühlschränken, Badewannen, Kleidung, schlechter Geruch und tötet Hausstaubmilben in Matratzen, Kissen und Teppiche.

ACHTUNG: Verwenden Sie nicht das kalte Glas, weiche Kunststoffe, unbehandeltem Holz und anderen Materialien nicht beständig gegen hohe Temperaturen. Möbel: Wasserdampf kann die Oberfläche der Möbel beschädigt werden. Es wird empfohlen, einen Versuch zu tun. Auch eine Vorprüfung in feine Textilien oder Teppiche von großem Wert durchgeführt.

BESCHREIBUNG:

- ⚠ 1: Hauptteil
- 2: Halterung für Befestigung
- 🔇 3: Sicherheitsdeckel
- 👉 4: Kontrolle der Wasserdampf
- 5: Griff
- 6: Stromkabel
- 7: Licht
- 8: Trichter
- 9: Messbecher
- 10: Lanza in einem Winkel
- 11: Rundbürste
- 12: Konische Trichter
- 13: Rechteckige Bürste
- 14: Schaber
- 15: Weichen Tuch



OPERATION

ACHTUNG - Wassertank füllen:

- Wenn das Gerät benutzt wurde, schaltet sich aus und ziehen Sie das Netzkabel. Lassen Sie das Gerät für mindestens 5 Minuten vor dem Befüllen des Wassertanks cool.

Achtung: Die Zugabe von kaltem Wasser in einen Behälter mit heißem Wasserdampf kann dazu führen, Spritzwasser und Wasserdampf.

- Drücken Sie immer den Dampf-Steuerung (4) bis Restdruck vor dem Öffnen der Schutzkappe lösen.

Hinweis: Die Schutzkappe kann nicht freigegeben werden, während das Wasser unter Druck in den Tank.

- Dann langsam lösen (Drehen in Richtung des Pfeils auf dem Deckel angegeben). Warten Sie, bis das restliche Dampf vor Aufschrauben des Deckels völlig entgangen ist.

- Füllen Sie den Tank mit Wasser mit dem Messbecher und Trichter. Es wird empfohlen, füllen Sie 2 / 3 der maximalen. Überschreiten Sie nicht die maximale (MIN: 150ml, MAX: 250 ml). Das Gießen Gefäß mit 175 ml. Warnung: Verwenden Sie nur mit Leitungswasser. Fügen Sie keine Reinigungsmittel.

- Ersetzen Sie die Schutzhaube (3) in Ort und zu sichern.

Zum Befüllen der Maschine, immer nach dem oben beschriebenen Verfahren.

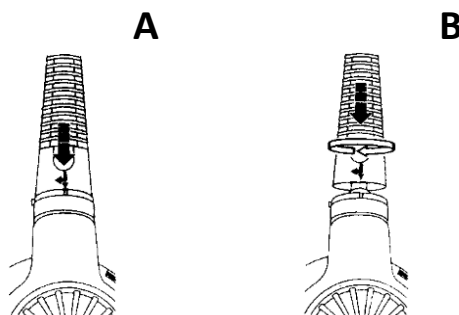
VERWENDEN VON ZUBEHÖR

Achtung: Vor dem Installieren oder entfernen Sie ein Accessoire, das Gerät auszuschalten und abkühlen lassen.

Zubehörteil	Funktion
Rechteckige Bürste (13)	Es ist für die Reinigung von Teppichen, Böden, Vorhänge und Polster verwendet.
Schaber (14)	Es hat in der rechteckigen Bürste (13) gesetzt worden. Schieben Sie die beiden Haken an der Schaber rechteckige Schlitze Bürste. Drücken Sie dann die großen Haken Schaber zu entfernen und wenden Sie die Bürste gegen den Schaber. Lassen Sie die großen Haken: jetzt den Schaber und Pinsel befestigt sind. Der Schaber kann schnell und einfach reinigen Fenster, Spiegel, Fenster und andere Glasflächen.
Weichen Tuch (15)	Ist auf dem rechteckigen Pinsel (13) platziert, um Holzböden und Fliesen zu reinigen.
Lance gebogen (11)	Bietet eine leistungsstarke, konzentrierte Dämpfe. Um in den konischen Trichter (12) oder direkt auf dem Gerät für die Mobilität.
Kleine Rundbürste (10)	Es ist für die Reinigung von harten Oberflächen wie Keramik, Metall, Kunststoff verwendet ... Um in den konischen Trichter (12) oder direkt auf dem Gerät für die Mobilität.

Um den Trichter Kegel (12) oder rechteckigen Pinsel (13) installieren:

- Richten Marke mit Befestigungsmaterial (2) des Reinigers.
- Schieben Sie die Unterseite Zubehör (A) und die Anhaftung an wiederum ein Viertel im Uhrzeigersinn (B) gegen den Uhrzeigersinn drehen: Der "Point" Befestigung müssen im Rahmen der "Flecha" Gerät ausgerichtet werden.



Um das Element zu entfernen, tun das Gegenteil.

VERWENDEN SIE REINIGER

- Stellen Sie das Gerät nicht angeschlossen ist. Achtung: Das Gerät erhitzt sich, wenn verbunden.
- Füllen Sie den Behälter, gemäß den Anweisungen in "Filling dem Wasser."
- Montieren Sie die gewünschte Zubehör in Einstellung (2) des Gerätes, wie oben beschrieben.
- Stecken Sie das Kabel in eine Steckdose geerdet.

Im Falle einer Verlängerung, müssen Sie ein Verlängerungskabel mit geerdetem verwenden und alle notwendigen Vorkehrungen treffen, um jedes Risiko eines Stromschlags zu vermeiden.

- The Light (7) leuchtet auf, wenn das Gerät heizt.
- Schalten Sie den Drehknopf Dampf (4) beim Vorheizen.
- Wenn das Gerät betriebsbereit (3 bis 4 Minuten), ist das Licht (7) ausgeschaltet.
- Handle Ihr Gerät mit Sorgfalt.
- Verwenden Sie die Dampf-Steuerung (4) und langsam streuen Sie die zu reinigende Oberfläche. Das Ende des Gerätes sollte vorzugsweise in einem Abstand von ca. 3cm von der zu reinigenden Oberfläche entfernt werden.
- Während der Verwendung des Lichts (4) LEDs zeigen, dass das Gerät aufheizt. Schalten Sie dann, wenn die gewünschte Wärme erreicht ist. Dies ist normal.

Nach jedem Gebrauch

- Trennen Sie das Gerät und lassen Sie sie abkühlen, bevor.
- Saubere Oberflächen mit einem weichen Tuch von Schmutz besprüht freigegeben. Wir empfehlen die Reinigung wenn der Oberfläche noch feucht.

Warnung: Einige Oberflächen wie Metall, kann sehr heiß sein.

- Leeren Sie den Tank, wenn das Gerät abgekühlt ist, drücken Sie die Dampf-Steuerung (4), um restliches Druckentlastung, öffnen Sie dann die Schutzhaube (3) nach 5 Minuten und lassen das Wasser-Tank.
- Ersetzen Sie die Schutzhaube (3) in Kraft.

PFLEGE UND REINIGUNG

- Ziehen Sie immer und lassen Sie vor dem Reinigen abkühlen lassen.

ACHTUNG: Tauchen Sie nicht das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Reinigen Sie die äußeren Elemente mit einem feuchten Tuch und ein wenig Spülmittel, wenn nötig. Wischen Sie mit einem trockenen Tuch.

Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Metallschwämme.

- Es wird empfohlen, regelmäßig zu entkalken (einmal im Monat) für eine bessere Leistung der Vorrichtung. Um dies zu tun, mit Essig oder einer anderen Anti-Kalk.

GARANTIE

Die Garantiezeit für unsere Produkte beträgt 2 Jahre, sofern keine anderen Bestimmungen gelten, ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder ab dem Lieferdatum.

Bei Problemen oder Fragen können Sie sich an unsere Hilfeseiten, Tipps zur Fehlerbehebung, FAQs und Bedienungsanleitungen auf unserer Kundendienst-Website wenden:
<https://sav.hkoenig.com>.

Wenn Sie den Referenznamen Ihres Geräts in die Suchleiste eingeben, erhalten Sie Zugang zu allen verfügbaren Online-Supports.

Wenn Sie immer noch keine Antwort auf Ihre Frage oder Ihr Problem finden, dann klicken Sie auf "Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?". Sie können dieses Formular ausfüllen, um Ihre Anfrage zu bestätigen und Hilfe zu erhalten.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie deckt alle Defekte ab, die bei normalem, bestimmungsgemäßigem Gebrauch und den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Spezifikationen auftreten.

Diese Garantie gilt nicht für Probleme mit der Verpackung oder dem Transport während des Versands des Produkts durch den Eigentümer. Sie umfasst auch nicht den normalen Verschleiß des Produkts, die Wartung oder den Austausch von Verschleißteilen.

AUSSCHLUSS DER GARANTIE

- Zubehör und Verschleißteile (*).
- Die normale Wartung des Geräts.

- Alle Defekte, die durch unsachgemäßen Gebrauch (Stöße, Nichteinhaltung der empfohlenen Stromzufuhr, schlechte Nutzungsbedingungen usw.), unzureichende Wartung oder Zweckentfremdung des Geräts auftreten, sowie die Verwendung von ungeeignetem Zubehör.
- Schäden durch äußere Einflüsse: Brand, Wasserschäden, elektrische Überspannung usw.
- Alle Geräte, die von anderen als den befugten Personen (insbesondere dem Nutzer) auch nur teilweise auseinandergelöst wurden.
- Produkte, deren Seriennummer fehlt, beschädigt oder unleserlich ist, sodass sie nicht identifiziert werden können.
- Produkte, die vermietet, vorgeführt oder ausgestellt werden.

(*) Einige Teile Ihres Geräts, die als Verschleißteile oder Verbrauchsmaterialien bezeichnet werden, verschleiben mit der Zeit und der Häufigkeit der Nutzung Ihres Geräts. Diese Abnutzung ist normal, kann aber durch falsche Nutzung oder Pflege Ihres Geräts noch verstärkt werden. Diese Teile sind daher nicht durch die Garantie abgedeckt.

Das mit dem Gerät gelieferte Zubehör ist ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Sie können daher weder umgetauscht noch erstattet werden. Einige Zubehörteile können jedoch direkt über unsere Website <https://sav.hkoenig.com/> erworben werden.

UMWELT

ACHTUNG:



Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

NEDERLAND

VEILIGHEIDS VOORSCHRIFTEN

- De spanning van dit apparaat is overeenkomstig met de normen van dit soort product
- Het apparaat is ontworpen om op Franse elektrische netwerken te functioneren
- Het apparaat altijd op een lage stek doos aansluiten
- In het geval dat u een extensie kabel benodigd, gebruik een kabel dat is geaard om risico dalingsrisico te vermijden.
- Richt het apparaat nooit op mensen, dieren of planten.
- Richt de stoom nooit op u ogen..
- Richt de straal van de stoom nooit op elektrische apparaten..
- **ATTENTIE: Risico van brandwonden: Wees voorzichtig met het tip, het kan tijdens het gebruik heet worden. Als u de toebehoren gaat verwisselen, schakel het apparaat uit en laat het gedurende 5 minuten afkoelen voor dat u het apparaat weer gaat hanteren..**
- Altijd alvorens het openen van de tank overblijvende stoom ontruimen met behulp van de stoom contrôle
- Wees zorgvuldig dat u niet met de stoom of water druppels die van het apparaat komen in aanraking komt.
- Controleer dat de stoom uitlaat tijdens het gebruik niet wordt geblokkeerd
- De water tank mag het maximum limit niet overschrijden.
- Gebruik alleen water voor dit apparaat. Vul het nooit met

parfum, wasmiddel of andere producten omdat dit het apparaat kan beschadigen

- De water tank mag tijdens het gebruik niet open blijven
- Om de tank te leegen, schakel het apparaat uit en laat het gedurende 5 minuten afkoelen.
- Laat het apparaat niet over hitten.
- Tijdens het gebruik, controleer dat u 45° niet overschrijdt.
- Het apparaat nooit verplaatsen als de stop verwijderd is.
- Gebruik het apparaat niet direct op koude ruiten.
- Gebruik eerst de krabber die met dit apparaat werd voorzien
- Gebruik het apparaat niet met vochtige handen of op vochtige bodem.
- Alleen toebehoren gebruiken dit met dit apparaat werden voorzien..
- Ruim het apparaat niet op als het nog warm is, laat het eerst afkoelen.
- Het apparaat uitschakelen:
 - als het niet normaal werkt,
 - na elk gebruik en als u het op langere tijd niet gaat gebruiken,
 - voor het vullen van de water tank,
 - voor het schoonmaak en onderhoud.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder indien dit gebeurt onder toezicht, als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn

en onder toezicht van een volwassene staan.

- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en/of letsel in geval van verkeerd gebruik te voorkomen.
- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat van uw installatie. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
- Bewaar dit document bij de hand en geef het aan de toekomstige eigenaar in geval van overdracht van uw apparaat.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, er zijn duidelijke tekenen van schade zichtbaar of er zijn lekken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in bedrijf is.

- ATTENTIE: Het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen onderduiken.

- Het kabel nooit in aanraking laten komen met een heette oppervlakte.
- Controleer de toestand van het kabel voor elk gebruik..
- Het apparaat niet gebruiken als het of het kabel beschadigt is.
- Als het kabel wordt beschadigt, moet u het op een post-sale basis service vervangen om schade te vermijden.
- Dit apparaat is niet geschikt voor mensen met verminderd lichamelijke of psychische capaciteiten, of personen die geen

ervaring of kennis van dit apparaat hebben, en mag alleen door hun worden gebruikt door toezicht van een verantwoordelijke persoon en na het zorgvuldige lezen van de instructies van dit apparaat. Houd kinderen op het oog en laat hun weten dat het apparaat geen speelgoed is..

- Laat het apparaat niet zonder toezicht zodra het is aangesloten.
- Het apparaat werd alleen voor huishoudelijk gebruik ontworpen, verder gebruik van dit apparaat - buitens huis, professioneel, etc - valt niet onder de instructies van dit handboek en daarom valt de verantwoordelijkheid nog de garantie niet bij de fabrikant
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, er zijn duidelijke tekenen van schade zichtbaar of er zijn lekken.
- De stoom mag niet rechtstreeks gericht zijn op elektrische apparatuur, voedingskabels of onderdelen die elektrische componenten bevatten (bijvoorbeeld binnenovens, koelkasten, schakelaars en verlichting, magnetrons, schermen).

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder de verpakking en controleer dat alle onderdelen in goede toestand zijn.
- Lees dit handboek zorgvuldig en respecteer de gebruiksaanwijzingen voor veilig gebruik. Houd dit handboek bij en waarschuw potentieel gebruikers.

EIGENSCHAPPEN

- Stoom Reinigingsmachine NV60
- Voeding: 220V-240V / 50Hz / 900-1050W
- Maximale Druk: 4 stapels
- Maximale Capaciteit van de tank: 250 ml

Het apparaat kan overal worden gebruikt: het maakt schoon, ontvet, ontsmet zonder het gebruik van chemische producten (boven 100°). Het geschikt voor verschillende oppervlakten en materialen, vloeren, ramen, kleding, tuin gereedschap, fietsen, auto's. Het apparaat is ook aangepast om oedeurs van

koelkasten, badkuipen, en kleding te verwijderen en bacterien op de matras, kussens en tapijten te doden.

ATTENTIE: Gebruik het apparaat niet op koud glas, flexibele plastic, gelakt hout of even welke materialen die niet hitte bestendig zijn. Voor meubels: de stoom kan meubels of hun lak beschadigen. Het is aangeraden een voorafgaand test uit te voeren. Voorafgaande tests zijn ook aangeraden in het geval dat u delicaat textiel of kostbare tapijten gaat reinigen.

BESCHRIJVING:



1 : Hoofd Lichaam

2 : Bevestiging van Toebehoren



3 : Veiligheid Stop



4 : Stoom Controle

5 : Handvat

6 : Voeding Kabel

7 : Verklikker Lichtje

8 : Trechter

9 : Maatbeker

10 : rechthoekig mondstuk

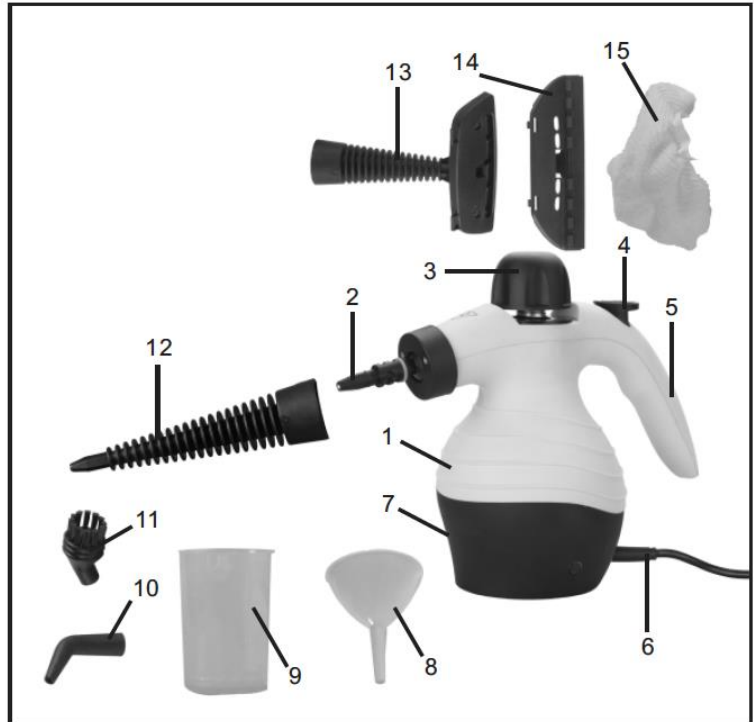
11 : Ronde Borstel

12 : Conische Tip

13 : Rechthoekige Borstel

14 : Krabber

15 : Zacht Vod



FUNCTIES

ATTENTIE: Het vullen van de tank:

-Als u het apparaat net heeft gebruikt, schakel het uit, verwijder het kabel en laat het gedurende 5 minuten afkoelen voordat u de tank gaat vullen..

ATTENTIE: Het bijvullen van koud water in de tank kan water projecties veroorzaken..

-Blijf de stoom controle (4) indrukken om overblijvende druk vrij te laten voor dat u de veiligheidsstop gaat openen.

Nota :De veiligheidsstop kan niet verwijderd worden zolang het water in de tank onder druk is.

- In en schroef het dan langzaam eruit (met de klok mee, aangegeven op een pijl). Wacht tot de overblijvende stoom wordt vrij gelaten voor dat u het weer aan gaat schroeven..

-Gebruik de maatbeker en de trechter om de tank op te vullen. Het wordt aanbevolen om de tank ten 2/3 te vullen. Overschrijd de maximum limit niet: (MIN 150ml, MAX 250ml)- De beker bevat 175ml.

ATTENTIE: Alleen kraanwater gebruiken. Geen wasmiddel toevoegen.

-Plaats de veiligheidsstop terug (3) en schroef het aan..

Om het apparaat opnieuw te vullen, altijd de hierboven vermelde procedure volgen..

GEBRUIK VAN TOEBEHOREN

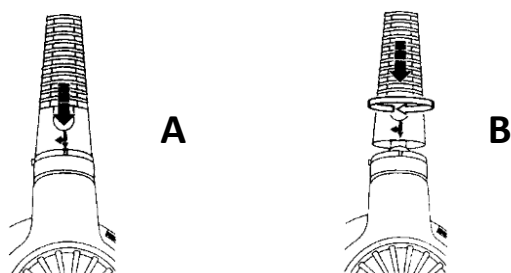
ATTENTIE: Voor dat u toebehoren gaat plaatsen of verwijderen, schakel het apparaat uit en laat het afkoelen

TOEBEHOREN	FUNCTIES
Rechthoekige Borstel (13)	Gebruikt om tapijten, vloeren, gordijnen en textiel schoon te maken.
Krabber (14)	Om de rechthoekige borstel vast te maken (13). Laat de 2 haken van de krabber in de groeven van de borstel glijden. Druk de haak van de krabber in om deze van de borstel te verwijderen en tegen de borstel te passen. Laat de grote haak vrij. Met de krabber is het mogelijk om ruiten, spiegels en vensters snel en gemakkelijk schoon te maken
Zachte Vod (15)	Gebruik de rechthoekige borstel (13) om parketten en betegelde vloeren schoon te maken.
Rechthoekig mondstuk (11)	Levert een machtige stoom straal. Voeg het bij de conische tip bij of direct bij het apparaat voor grotere mobiliteit.
Kleine ronde borste (10)	Gebruikt om harde oppervlaktes zoals metaal of plastic schoon te maken. Voeg het bij de conische tip bij of direct op het apparaat voor grotere mobiliteit.

Om de conische tip (12) of de rechthoekige borstel (13) te plaatsen:

- Vestig de toebehoren (2) en pass ze op de reinigingsmachine aan..
- Vestig de toebehoren (a) en draai ze met de klok mee aan (b): het "Punt" van slot wordt aangegeven door een "pijl".

Om het element te verwijderen, de omgekeerde procedure uit voeren.



GEBRUIK VAN DE REINIGINGSMACHINE

-Controleer dat het apparaat niet is aangesloten.

Attentie :Het apparaat warmt op zodra het onder spanning is

- Vul de water tank op, overeenkomstige met de instructies "Vullen van de water tank"
- De toebehoren assembleren en vast zetten (2) zoals eerder aangegeven.
- Sluit het kabel aan in een lage stek doos.
- In het geval dat u een extensie kabel benodigd, gebruik er een die is geaard om risico van vallen te vermijden.
- Het verklikker lichtje (7) steekt op om aan te geven dat het apparaat opwarmt.
- Activeer de stoom controle (4) niet tijdens het opwarmen
- Als het apparaat klaar is (na ongeveer 3 tot 4 minuten) gaat het verklikker lichtje (7) uit.
- Het apparaat altijd met voorzichtigheid hanteren.
- De stoom controle (4) actualiseren en oppervlakten met stoom reinigen. Het eind stuk van het apparaat moet bij voorkeur een afstand van ongeveer 3 cm van de oppervlakte hebben.
- Tijdens het gebruik steekt het verklikker lichtje (4) op om aan te geven dat het apparaat blijft opwarmen. Als het uit gaat is de maximum hitte bereikt. Dit is normaal.

NA ELK GEBRUIK

- Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen voor dat u het weer gaat hanteren..
- Maak de oppervlakten die u met de stoom reinigingsmachine heeft gereinigd met een zachte vod schoon om bevrijde vuil te verwijderen. Het wordt aangeraden om oppervlaktes te drogen als ze nog vochtig zijn..

Attentie :Bepaalde oppervlaktes zoals metaal, kunnen heel warm zijn..

- De water tank legen: als het apparaat is afgekoeld, de stoom controle (4) in drukken om overblijvende druk vrij te laten. Vervolgens de veiligheidsstop (3) na 5 minuten aandraaien.
- Plaats de veiligheidsstop (3) terug.

ONDERHOUD EN SCHOONMAAK

- Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen voor dat u het schoon gaat maken

ATTENTIE: Het apparaat nooit in water of wasmiddel onder dompelen.

- De buitenkant van de toebehoren met een vochtige vod schoonmaken. Goed afdrogen met een droog doek.
- Geen schuurende sponzen of agressief wasmiddel gebruiken
- Voord de beste prestatie van dit apparaat wordt het aanbevolen om het apparaat regelmatig (een keer per maand)

te ontkalken. Daarvoor kunt u azijn of een ander product voor het ontkalken gebruiken.

GARANTIE

De garantieperiode op onze producten is 2 jaar, tenzij anders vermeld, beginnend vanaf de datum van de initiële aankoop of bezorgdatum.

Als u problemen of vragen heeft, kunt u eenvoudig onze hulppagina's bezoeken voor tips om problemen op te lossen, de FAQ's en andere gebruikershandleidingen op onze website: <https://sav.hkoenig.com>.

Door de referentiernaam van uw apparaat in de zoekbalk te typen, krijgt u toegang tot alle beschikbare online hulpmiddelen, ontworpen om aan uw behoeften te voldoen.

Als u toch niet geen antwoord op uw vraag kunt vinden, klik dan op "Heeft het antwoord uw probleem opgelost? Hierdoor gaat u naar het Aanvraagformulier voor Klantenondersteuning, dat u in kunt vullen om uw verzoek te valideren en hulp te ontvangen.

GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie dekt alle mankementen die voortkomen uit normaal gebruik, volgens de sectie gebruik en specificaties in de gebruikershandleiding.

Deze garantie omvat niet verpakkings- of transportproblemen tijdens het vervoer van het product door de eigenaar. Het omvat ook niet de normale slijtage van het product, noch het onderhoud of vervangen van verbruiksartikelen.

UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE

- Accessoires en verbruiksartikelen (*).
- Normaal onderhoud van het apparaat.
- Alle mankementen veroorzaakt door verkeerd gebruik (schokken, het niet opvolgen van de aanbevolen stroomvoorziening, in slechte omstandigheden gebruiken, etc.), onvoldoende onderhoud of ondeugdelijk gebruik van het apparaat, alsook het gebruik van ongeschikte accessoires.
- Schade van buitenaf: vuur, waterschade, elektrische stroompiek, etc.

- Apparaten die uit elkaar zijn gehaald, ook gedeeltelijk, door personen die niet er niet gekwalificeerd voor zijn (zoals de gebruiker).
- Producten waarvan het serienummer verdwenen, beschadigd of onleesbaar is, waardoor we het niet kunnen identificeren.
- Producten die verhuurd werden of ter demonstratie of showmodel waren.

(*) Sommige onderdelen van uw apparaat, genaamd verbruiksartikelen, slijten naar verloop van tijd en bij veel gebruik van uw apparaat. Deze slijtage is normaal, maar kan verergerd worden door slechte omstandigheden of onderhoud van uw apparaat. Deze onderdelen worden daarom niet gedekt door de garantie.

De accessoires meegeleverd met het apparaat zijn ook uitgesloten van de garantie. Ze kunnen niet vervangen of gerestitueerd worden. Echter, sommige accessoires zijn te koop via onze website: <https://sav.hkoenig.com/>.

MILIEU

ATTENTIE:



Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indiceerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

ESPAÑOL

SEGURIDAD

- Este dispositivo cumple con las normas aplicables a este tipo de producto.
- Este dispositivo está diseñado para trabajar con la red eléctrica europea.
- Siempre conecte el equipo a una toma de corriente en el suelo.
- Si se necesita una extensión, utilice un cable de extensión con toma a tierra, teniendo todas las precauciones necesarias para evitar cualquier riesgo de corto circuito.
- No dirija el dispositivo hacia seres humanos, animales o plantas.
- No dirija el vapor hacia los ojos.
- No dirija el vapor hacia aparatos eléctricos.
- **PRECAUCIÓN: Peligro de quemaduras: Tenga cuidado porque la punta puede estar muy caliente durante la operación. Al cambiar los accesorios, apague y deje enfriar 5 minutos antes de manipular el dispositivo.**
- Siempre eliminar el vapor residual con el control de vapor, antes de abrir el depósito de agua.
- Tenga cuidado de no ponerse en contacto con el vapor o las gotas de agua que salgan del dispositivo.
- Tenga cuidado de no obstruir la salida de vapor del aparato durante su uso.

- El depósito de agua no debe exceder su límite máximo (250 ml).
 - Utilice sólo agua en este dispositivo. Nunca use perfumes, detergentes u otros productos que puedan causar daños en el dispositivo.
 - El depósito de agua no debe estar abierto durante el uso.
 - Para llenar el depósito de agua, desconecte el dispositivo y déjelo que enfríe por lo menos 5 minutos.
 - No caliente el dispositivo cuando está vacío.
 - Cuando se utiliza, tenga cuidado de no inclinar el dispositivo a más de 45°.
 - No desplace nunca el dispositivo cuando quite la tapa.
 - No utilice el dispositivo directamente sobre vidrio frío.
- Utilice el dispositivo siempre con la escobilla de goma para este fin.
- No utilice el aparato con las manos mojadas o sobre un suelo húmedo.
 - Utilice solamente los accesorios previstos en esta unidad.
 - No guarde el dispositivo si aún está caliente, deje que se enfríe.
 - Desconecte la unidad:
 - Cuando no funciona con normalidad,
 - Después de cada uso y en caso de un desuso prolongado.
 - Para llenar el depósito de agua.
 - Antes de su limpieza y mantenimiento.
 - Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre que cuenten con supervisión y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.

- La limpieza y mantenimiento de la máquina no debe ser efectuada por niños a menos que tengan como mínimo 8 años de edad y cuenten con la supervisión de un adulto.
- Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
- Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
- Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características corresponde a la tensión de red de su instalación. Si no es así, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte la unidad.
- Por favor, tenga este documento a mano y entréguelo al futuro propietario en caso de transferencia de su dispositivo
- El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas.
- Nunca deje la unidad desatendida mientras esté en funcionamiento.
- **ADVERTENCIA: No sumerja nunca el aparato en agua o cualquier líquido.**
- No coloque el cable de alimentación en contacto con superficies calientes.
- Compruebe el cable de alimentación antes de cada uso.
- No utilizar si el cable de alimentación está defectuoso.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el servicio post venta para evitar cualquier peligro.
- Este producto no está destinado a ser utilizado por personas con deficiencias físicas, sensoriales o mentales, o por personas

que carecen de experiencia o conocimiento, a menos que se les haya dado, una instrucción de cómo usar el dispositivo y siempre bajo una persona responsable de su seguridad. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

- No deje el aparato sin vigilancia cuando esté conectado.
- Esta unidad está diseñada para uso doméstico solamente, un uso profesional, en las afueras, inadecuado o que no esté de acuerdo con las instrucciones libera de toda responsabilidad y compromiso de garantía al fabricante.
- El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas.
- El vapor no debe dirigirse directamente a equipos eléctricos, cables de red o piezas que contengan componentes eléctricos (por ejemplo, dentro de hornos, frigoríficos, interruptores y luces, hornos de microondas, pantallas).

ANTES DEL PRIMER USO

- Desempaque la unidad y asegúrese que cada pieza esté en buenas condiciones.
- Lea todas las instrucciones en este manual respetando las instrucciones de uso y seguridad. Guarde este manual e informe a los usuarios potenciales.

CARACTERÍSTICAS




- Limpiador a Vapor NV60
- Fuente de alimentación: 220V-240V / 50Hz / 900-1050W
- Presión máxima: 4 bars
- Capacidad máxima del depósito de agua: 250 ml

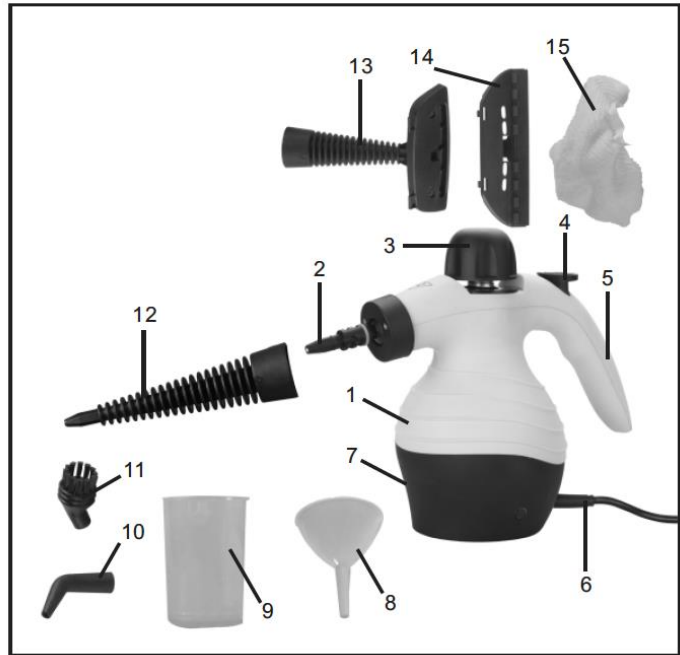
El dispositivo se puede utilizar en todas partes: limpia, desengrasa, desinfecta objetos completamente sin productos químicos (por encima de 100°). Es apto para diferentes superficies y materiales, suelos, superficies de trabajo, ventanas, ropa, herramientas de jardinería, bicicletas, coches.

El dispositivo también es adecuado para la desinfección de refrigeradores, bañeras, ropa que huelga mal y para matar a los ácaros del polvo en colchones, almohadas y alfombras.

PRECAUCIÓN: No utilice la unidad en vidrio frío, plásticos blandos, madera no tratada y cualquier otro material que no sea resistente a altas temperaturas. Muebles: el vapor de agua puede dañar la superficie de los muebles. Se recomienda hacer una prueba preliminar. También lleve a cabo una prueba preliminar en telas delicadas o alfombras de mucho valor.

DESCRIPCIÓN:

-  1: Cuerpo principal
- 2: Fijación para accesorio
-  3: Tapa de seguridad
-  4: Control de vapor de agua
- 5: Mango
- 6: Cable de alimentación
- 7: Luz
- 8: Embudo
- 9: Taza para medir
- 10: Boquilla angulada
- 11: Cepillo redondo
- 12: Embudo cónico
- 13: Cepillo rectangular
- 14: Raspador
- 15: Trapo suave



FUNCIONAMIENTO

ATENCIÓN - Llenado del depósito de agua:

- Si el dispositivo ha sido utilizado, apáguelo y desenchufe el cable de alimentación. Deje enfriar la unidad durante al menos 5 minutos antes de llenar el depósito de agua.

Precaución: La adición de agua fría en un tanque que contiene vapor de agua caliente puede causar proyecciones de agua caliente y vapor.

- Siempre debe pulsar el control de vapor (4) para liberar la presión residual antes de abrir la tapa de seguridad.

Nota: El tapón de seguridad no puede ser liberado mientras que el agua esté bajo presión en el depósito.

- Luego desenrosquelos lentamente (girar en la dirección indicada por la flecha marcada en la tapa).

Espera hasta que el vapor residual se haya escapado antes de desenroscar la tapa por completo.

- Llene el depósito con agua usando la taza de medir y el embudo. Se recomienda llenar el depósito a 2 / 3 del máximo. No exceder el máximo (MIN: 150ml, MAX: 250 ml). El vaso vertedor contiene 175 ml.

Advertencia: Use sólo con agua del grifo. No añada productos de limpieza.

- Vuelva a colocar la tapa de seguridad (3) en su lugar y asegúrela.

Para rellenar la máquina, siempre siga el procedimiento descrito anteriormente.

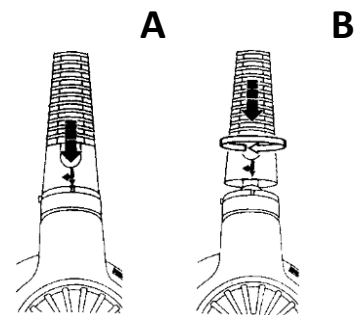
USO DE LOS ACCESORIOS

Precaución: Antes de instalar o retirar un accesorio, apague la unidad y deje que se enfríe.

Accesorio	Función
Cepillo rectangular (13)	Se utiliza para la limpieza de alfombras, pisos, cortinas y tapicería.
Raspador (14)	Se ha de poner en el cepillo rectangular (13). Deslice los dos ganchos del Raspador hacia las ranuras del cepillo rectangular. A continuación, pulse el gancho grande del raspador para extraerlo y aplicar el cepillo contra el rascador. Suelte el gancho grande: ahora el raspador y el cepillo están fijados. El raspador permite limpiar fácil y rápidamente ventanas, espejos y otras superficies de vidrio.
Trapo suave (15)	Se pone sobre el cepillo rectangular (13) para limpiar suelos de madera y tejas.
Boquilla angulada (11)	Proporciona un vapor potente y concentrado. A poner en el embudo cónico (12) o directamente en el dispositivo para una mayor movilidad.
Cepillo redondo pequeño (10)	Se utiliza para la limpieza de superficies duras, como la cerámica, metal, plástico... A poner en el embudo cónico (12) o directamente en el dispositivo para una mayor movilidad.

Para instalar el embudo cónico (12) o el cepillo rectangular (13):

- Alinear la marca de los accesorios con la fijación (2) del limpiador.
- Empuje el accesorio a fondo (A) y gire el accesorio a un cuarto de vuelta en el sentido contrario de las agujas del reloj (B): la marca "Punto" del accesorio debe estar alineada con la marca "Flecha" del dispositivo.



Para retirar el elemento, realizar el procedimiento inverso.

USO DEL LIMPIADOR

- Compruebe que el dispositivo no esté conectado. **Atención:** la unidad se calienta cuando está conectada.
- Llene el depósito de acuerdo con las instrucciones en la sección "Llenado del depósito de agua".
- Montar el accesorio deseado en la fijación (2) del dispositivo como se describe anteriormente.
- Conecte el cable a una toma de corriente con toma a tierra.

En el caso de una extensión es necesario que utilice un cable de extensión con toma a tierra y que tome todas las precauciones necesarias para evitar cualquier riesgo de cortocircuito.

- La Luz (7) se enciende cuando la unidad está calentando.
- No accione el mando del vapor de agua (4) durante el precalentamiento.
- Cuando el dispositivo está listo (de 3 a 4 minutos), la Luz (7) se apaga.
- Manipule el dispositivo siempre con cuidado.

- Utilice el control de vapor (4) y rocíe poco a poco la superficie a limpiar. El extremo del dispositivo debe colocarse preferentemente a una distancia de unos 3 cm de la superficie a limpiar.
- Durante el uso, la Luz (4) se enciende para indicar que el dispositivo se está calentando. Luego se apaga cuando el calor deseado es alcanzado. Esto es normal.

Después de cada uso

- Desconecte la unidad y deje que se enfríe antes de manipularla.
- Limpie las superficies rociadas con un paño suave para quitar la suciedad liberada. Se recomienda limpiar la superficie mientras aún está húmeda.

Advertencia: algunas superficies como el metal, pueden estar muy calientes.

- Vaciar el depósito, una vez que el equipo se haya enfriado, pulse el botón de control de vapor (4) para liberar la presión residual, a continuación, abra la tapa de seguridad (3) después de 5 minutos y vacíe el depósito de agua.
- Vuelva a colocar la tapa de seguridad (3) en su lugar.

CUIDADO Y LIMPIEZA

- Siempre desconecte y permita que se enfríe antes de limpiarlo.

PRECAUCIÓN: No sumerja nunca el aparato en agua o cualquier líquido.

- Limpie los elementos exteriores con un paño húmedo y un poco de detergente para vajillas si es necesario. Limpie con un paño seco.

No utilice productos de limpieza abrasivos o esponjas de metal.

- Se recomienda una descalcificación de forma regular (una vez al mes) para un mejor rendimiento del dispositivo. Para ello, utilice vinagre o cualquier otro producto anti cal.

GARANTÍA

El periodo de garantía de nuestros productos es de 2 años, salvo que la ley estipule lo contrario, a partir de la fecha de la compra inicial o de la fecha de entrega.

Si tiene algún problema o pregunta, puede acceder fácilmente a nuestras páginas de ayuda, consejos para solucionar problemas, preguntas frecuentes y manuales de usuario en nuestro sitio de servicio: <https://sav.hkoenig.com>.

Al escribir el nombre de referencia de su dispositivo en la barra de búsqueda, puede acceder a toda la asistencia en línea disponible, diseñada para satisfacer mejor sus necesidades.

Si sigue sin encontrar una respuesta a su pregunta o problema, haga clic en "¿La respuesta ha resuelto su problema? Esto le llevará al formulario de solicitud de asistencia posventa, que puede rellenar para validar su solicitud y obtener ayuda.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía cubre todos los fallos que se produzcan en el contexto de un uso normal, de acuerdo con los usos y especificaciones del manual de usuario.

Esta garantía no se aplica a los problemas de embalaje o transporte durante el envío del producto por parte del propietario. Tampoco incluye el desgaste normal del producto, ni el mantenimiento o la sustitución de piezas consumibles.

EXCLUSIÓN DE GARANTÍA

- Accesorios y piezas de desgaste (*).
- Mantenimiento normal del aparato.
- Todas las averías derivadas de un uso incorrecto (golpes, incumplimiento de las recomendaciones de alimentación eléctrica, malas condiciones de uso, etc.), de un mantenimiento insuficiente o de un mal uso del aparato, así como del uso de accesorios inadecuados.
- Daños de origen externo: incendio, daños por agua, sobrecarga eléctrica, etc.
- Cualquier equipo que haya sido desmontado, incluso parcialmente, por personas que no estén autorizadas a hacerlo (en particular el usuario).
- Productos cuyo número de serie falte, esté dañado o sea ilegible, lo que no permitiría su identificación.
- Productos sujetos a alquiler, demostración o exposición.

(*). Algunas piezas de su aparato, conocidas como piezas de desgaste o consumibles, se deterioran con el tiempo y la frecuencia de uso de su aparato. Este desgaste es normal, pero puede acentuarse por las malas condiciones de uso o de mantenimiento de su aparato. Por lo tanto, estas piezas no están cubiertas por la garantía.

Los accesorios suministrados con el aparato también están excluidos de la garantía. No se pueden cambiar ni reembolsar. No obstante, algunos accesorios pueden adquirirse directamente en nuestro sitio web: <https://sav.hkoenig.com/>

MEDIO AMBIENTE

ATENCIÓN:



No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

ITALIANO

CONSIGLI SULLA SICUREZZA

- Questo dispositivo è conforme agli standard applicabili per questo tipo di prodotto.
- Questo dispositivo è progettato per funzionare con la rete elettrica locale europeo.
- Collegare sempre l'apparecchiatura ad una presa con la messa a terra.
- Nel caso dovesse servire una prolunga, accertarsi che anche questa abbia gli stessi requisiti. Prendere tutte le precauzioni necessarie per evitare qualsiasi rischio di caduta.
- Non puntare l'apparecchio verso gli esseri umani, animali o piante.
- Non puntare il vapore diretto negli occhi.
- Non puntare il getto del vapore direttamente su apparecchi elettrici.

ATTENZIONE: Pericolo di scottature! La punta può essere rovente durante il funzionamento. Quando si cambiano gli accessori, spegnere e lasciar raffreddare per 5 minuti prima di qualsiasi intervento.

- Far evacuare sempre il vapore residuo mediante il controllo del vapore, prima di aprire il serbatoio dell'acqua.
- Far attenzione a non entrare in contatto col vapore diretto o con le gocce d'acqua che fuoriescono dal dispositivo.
- Far attenzione a non ostruire l'uscita del vapore dal dispositivo durante l'uso.
- Il serbatoio dell'acqua non deve superare il limite massimo (250 ml).

- Utilizzare esclusivamente acqua. Non utilizzare mai profumi, detersivi o altri prodotti perché possono provocare danni al dispositivo.
- Il serbatoio dell'acqua non deve essere aperto durante l'uso.
- Per riempire il serbatoio, staccare la spina e lasciar raffreddare per almeno 5 minuti.
- Non accendere il bollitore quando è vuoto.
- Quando viene usato, accertarsi che l'apparecchio non si inclini più del 45 °.
- Non spostare mai l'apparecchio quando il tappo viene rimosso.
- Non utilizzare il dispositivo direttamente sul vetro freddo. Utilizzare sempre l'apposito accessorio in dotazione.
- Non utilizzare l'apparecchio con mani bagnate o col pavimento bagnato.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori forniti appositamente per questo modello.
- Non riporre il dispositivo ancora caldo, lasciar raffreddare.
- Scollegare l'apparecchio:
 - se non funziona normalmente,
 - dopo ogni uso e in caso di mancato utilizzo a lungo termine,
 - per riempire il serbatoio dell'acqua,
 - prima di pulizia e manutenzione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni, purché sorvegliati e istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e pienamente a conoscenza dei pericoli che comporta.

- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.
- Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.
- Accertarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale della vostra installazione. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.
- Si prega di tenere questo documento a portata di mano e di consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.
- Non lasciare mai l'unità incustodita durante il funzionamento.
- **ATTENZIONE: Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi!**
- Non posizionare il cavo di alimentazione in contatto con superfici calde.
- Controllare il cavo di alimentazione prima di ogni utilizzo.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è difettoso.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un centro di assistenza per evitare ogni pericolo.
- Questo prodotto non è destinato ad essere utilizzato da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone con scarsa conoscenza sull'apparecchio, a meno che non abbiano ricevuto indicazioni riguardo al dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato.
- Questo apparecchio è progettato per un uso domestico, l'uso professionale, in ambienti esterni, inappropriati o non conformi alle istruzioni, fa decadere automaticamente la responsabilità e la garanzia del produttore.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.
- Il vapore non deve essere indirizzato direttamente su apparecchiature elettriche, cavi di rete o parti contenenti componenti elettrici (ad esempio all'interno di forni, frigoriferi, interruttori e luci, forni a microonde, schermi).

PRECEDENTEMENTE AL PRIMO UTILIZZO

- Estrarre l'apparecchio e assicurarsi che ogni pezzo sia in buone condizioni.
- Leggere attentamente tutte le istruzioni riportate su questo foglio, rispettando i consigli sull'uso e la sicurezza. Conservare questo manuale e informare tutti i potenziali utilizzatori del prodotto.

CARATTERISTICHE

- Pulitore a vapore NV60
- Alimentazione: 220V-240V / 50Hz / 900-1050W
- Pressione massima: 4 bars
- Capacità massima del serbatoio: 250ml

Il dispositivo può essere utilizzato dappertutto: pulisce, sgrassa, disinfetta completamente senza il bisogno di prodotti chimici (oltre ai 100 °). È adatto per varie superfici e materiali, pavimenti, superfici di lavoro, finestre, capi di abbigliamento, attrezzature per giardinaggio, biciclette, automobili, ecc. Il

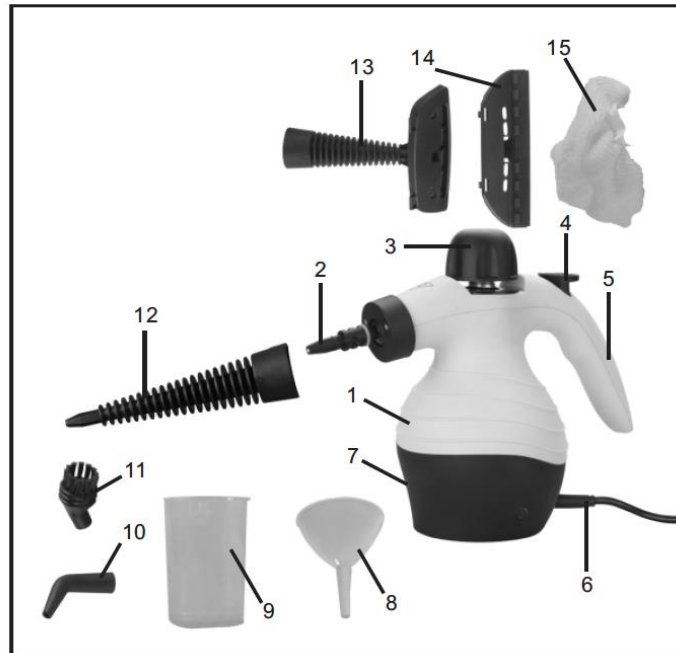
dispositivo è adatto anche per disinfettare frigoriferi, vasche da bagno o capi di abbigliamento che emanano cattivi odori. Inoltre, l'apparecchio è in grado di uccidere gli acari della polvere su materassi, cuscini e tappeti.

ATTENZIONE: Non utilizzare l'apparecchio sul vetro freddo, su plastiche morbide, sul legno non trattato e su qualsiasi altro materiale non resistente alle alte temperature temperatura.

Mobili: il vapore può danneggiare la superficie dei mobili. Si consiglia quindi, di effettuare una piccola prova preliminare, anche su tessuti delicati o tappeti di valore.

DESCRIZIONE:

- ⚠ 1: corpo principale
- 2: accessori di montaggio
- 🔒 3: tappo di sicurezza
- 🔧 4: controllo del vapore
- 5: manico
- 6: cavo di alimentazione
- 7: spia luminosa
- 8: imbuto
- 9: misurino
- 10: beccuccio curvo
- 11: spazzola rotonda
- 12: beccuccio conico
- 13: spazzola rettangolare
- 14: tergivetro
- 15: panno morbido



FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE – Riempimento del serbatoio:

- Se il dispositivo è stato appena utilizzato, spegnere e scollegare il cavo di alimentazione. E lasciar raffreddare per almeno 5 minuti prima di riempire il serbatoio.

Attenzione: L'aggiunta di acqua fredda in una vasca contenente vapore caldo può provocare spruzzi d'acqua calda e vapore.

- Premere sempre il controllo del vapore (4) per rilasciare la pressione residua prima di aprire il tappo di sicurezza.

Nota: Il tappo di sicurezza non può essere aperto fino a quando l'acqua è sotto pressione nel serbatoio.

- Poi lentamente svitare (ruotare nella direzione della freccia sul coperchio). Attendere che il vapore residuo fuoriesca prima che sia completamente svitato.

- Riempire il serbatoio con acqua con il misurino e l'imbuto. Si raccomanda di riempire il serbatoio a 2/3 massimo. Non superare il massimo (MIN: 150ml, MAX: 250ml). Il misurino ha la capacità di 175ml.

Attenzione: Utilizzare solo acqua di rubinetto e mai aggiungere detersivi per la pulizia.

- Rimettere a posto il tappo di sicurezza (3) e avviare l'apparecchio.

Per ricaricare l'apparecchio, seguire sempre la procedura sopra descritta.

UTILIZZO DEGLI ACCESSORI

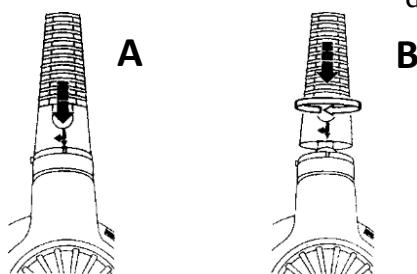
Attenzione: Prima di installare o rimuovere un accessorio, è necessario spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.

Accessorio	Funzione
Spazzola rettangolare (13)	Usato per pulire tappeti, pavimenti, tendaggi e tappezzeria.
Tergivetro (14)	Da fissare sulla spazzola rettangolare (13). Far scorrere i due ganci della lama nelle fessure della spazzola rettangolare. Quindi premere il gancio grande e applicare il tergovetro contro la spazzola. Rilasciare il gancio: ora la spazzola e il tergovetro saranno fissati tra di loro. Il tergovetro pulisce in modo facile e veloce: finestre, specchi e le altre superfici in vetro.
Panno morbido (15)	Da fissare sulla spazzola rettangolare (13). Serve per pulire pavimenti in legno e piastrelle.
Beccuccio curvo (11)	Fornisce un getto di vapore potente e concentrato. Può essere inserito nel beccuccio conico (12) o direttamente sul dispositivo per una maggiore mobilità.
Piccola spazzola rotonda (10)	Utilizzato per pulire superfici dure come: ceramica, metallo, plastica, ecc. Può essere inserito nel beccuccio conico (12) o direttamente sul dispositivo per una maggiore mobilità.

Per installare la punta conica (12) o la spazzola rettangolare (13):

Allineare il segnetto riportato sull'accessorio di montaggio (2) al pulitore.

- Spingere l'accessorio verso il basso (A) e girare l'accessorio di un quarto di giro in senso antiorario (B): il segnetto "Point" dell'accessorio è allineato con il segnetto "Flèche" dell'apparecchio.



Per rimuovere l'elemento, fare la procedura inversa.

UTILIZZO DEL PULITORE

- Verificare che il dispositivo non sia connesso. Attenzione: l'apparecchio si riscalda quando è acceso.
- Riempire il serbatoio in conformità con le istruzioni riportate nella sezione "Riempimento del serbatoio".
- Montare l'accessorio desiderato sulla posizione (2) del dispositivo come descritto sopra.

- Collegare il cavo di alimentazione a una presa con messa a terra.
Nel caso in cui fosse necessario utilizzare una prolunga, assicurarsi che questa abbia la messa a terra. Prendere tutte le precauzioni necessarie per evitare qualsiasi rischio di caduta.
- La spia luminosa (7) si accende quando l'apparecchio è caldo.
- Non agire sul comando del vapore (4) durante il preriscaldamento.
- Quando il dispositivo è pronto (circa 3 o 4 minuti), la spia luminosa (7) si spegne.
- Maneggiare con cura.
- Utilizzare il controllo del vapore (4) lentamente e spruzzare la superficie da pulire. L'estremità del pulitore deve trovarsi preferibilmente a una distanza di circa 3 cm dalla superficie da pulire.
- Non allarmarsi se, durante l'utilizzo, la spia luminosa (4) si accende e si spegne, perché è totalmente normale; essa infatti serve a indicare che il dispositivo mantiene il calore e si spegne quando il calore necessario è stato raggiunto.

Dopo ogni utilizzo

- Scollegare l'unità e lasciar raffreddare prima di ogni azione.
- Pulire le superfici spruzzate con un panno morbido per rimuovere lo sporco libero. Si consiglia di pulire la superficie quando sono ancora bagnate.
Attenzione: alcune superfici come il metallo, possono essere molto calde.
- Svuotare il serbatoio, una volta che il dispositivo si è raffreddato, premere il tasto di controllo del vapore (4) per rilasciare la pressione residua, quindi aprire il tappo di sicurezza (3) e dopo 5 minuti svuotare il serbatoio.
- Rimettere il tappo di sicurezza (3) in posizione.

CURA E PULIZIA

- Staccare sempre la spina e lasciar raffreddare prima della pulizia.

ATTENZIONE: Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

- Pulire le parti esterne dell'apparecchio con un panno umido e un poco di detersivo per piatti se necessario. Asciugare bene con un panno asciutto.

Non usare prodotti aggressivi o spugne abrasive.

- Per migliori prestazioni, si consiglia di disincrostare l'apparecchio regolarmente (una volta al mese). A questo proposito, è possibile utilizzare aceto o altri prodotti decalcificanti.

GARANZIA

Il periodo di garanzia per i nostri prodotti è di 2 anni, se non diversamente stabilito dalla legge, a partire dalla data di acquisto iniziale o di consegna.

Se avete problemi o domande, potete facilmente accedere alle nostre pagine di aiuto, consigli per la risoluzione dei problemi, FAQ e manuali d'uso sul nostro sito post-vendita:

<https://sav.hkoenig.com>.

Digitando il nome di riferimento del tuo dispositivo nella barra di ricerca, puoi accedere a tutto il supporto online disponibile, progettato per soddisfare al meglio le tue esigenze.

Se ancora non riesci a trovare una risposta alla tua domanda o al tuo problema, allora clicca su "La risposta ha risolto il tuo problema? Questo vi porterà al modulo di richiesta di supporto post-vendita, che potete completare per convalidare la vostra richiesta e ottenere aiuto.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia copre tutti i guasti derivanti da un uso normale, in conformità con gli usi e le specifiche del manuale utente.

Questa garanzia non si applica a problemi di imballaggio o di trasporto durante la spedizione del prodotto da parte del proprietario. Non include inoltre la normale usura del prodotto, né la manutenzione o la sostituzione delle parti di consumo.

ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

- Accessori e parti soggette a usura (*).
- Normale manutenzione dell'apparecchio.
- Tutti i guasti derivanti da un uso improprio (urti, mancato rispetto delle raccomandazioni sull'alimentazione, cattive condizioni d'uso, ecc.), da una manutenzione inadeguata o da un uso improprio dell'apparecchio, nonché dall'uso di accessori inadeguati.
- Danni di origine esterna: incendio, danni d'acqua, sovratensione elettrica, ecc.
- Qualsiasi attrezzatura che sia stata smontata, anche parzialmente, da persone diverse da quelle autorizzate a farlo (in particolare l'utente).
- Prodotti per i quali il numero di serie è mancante, danneggiato o illeggibile, il che non permetterebbe la sua identificazione.
- Prodotti soggetti a noleggio, dimostrazione o esposizione.

(*) Alcune parti del suo apparecchio, note come parti soggette a usura o materiali di consumo, si deteriorano con il tempo e la frequenza d'uso del suo apparecchio. Questa usura è normale, ma può essere accentuata da cattive condizioni d'uso o di manutenzione del vostro apparecchio. Queste parti non sono quindi coperte dalla garanzia.

Anche gli accessori forniti con l'apparecchio sono esclusi dalla garanzia. Non possono essere scambiati o rimborsati. Tuttavia, alcuni accessori possono essere acquistati direttamente dal nostro sito web: <https://sav.hkoenig.com/>.

AMBIENTE

ATTENZIONE:



Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory – France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Perigos de ferimentos

- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre como utilizar o aparelho em segurança e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- O aparelho só deve ser utilizado e guardado fora do alcance de crianças e animais. A utilização incorrecta pode provocar escaldões e choques eléctricos.
- Manter as crianças e os animais afastados da película de embalagem. Existe o perigo de asfixia!
- Nunca aponte o vapor directamente para pessoas, animais ou plantas. Isto pode provocar queimaduras graves.
- Segure o aparelho apenas pela pega quando o estiver a utilizar. Existe o perigo de queimaduras!
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância quando estiver ligado à rede eléctrica.
- Pouco depois da utilização, o acessório utilizado pode ainda estar muito quente. Por isso, é necessário esperar alguns minutos até que arrefeça completamente antes de o retirar.
- Perigo de queimaduras! Deixe sempre o aparelho arrefecer completamente antes de deitar água para dentro ou para fora, de o limpar e/ou de o guardar. Nunca tente abrir o

reservatório de água durante a utilização. Certifique-se sempre de que o reservatório de água está bem fechado antes de utilizar o aparelho.

- Certifique-se de que o cabo de alimentação ligado não representa um perigo de tropeçar.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos de idade, desde que sejam vigiadas e tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e estejam plenamente conscientes dos perigos envolvidos.
- A limpeza e a manutenção não devem ser efectuadas por crianças, a menos que tenham pelo menos 8 anos de idade e sejam supervisionadas por um adulto.
- Manter o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Ao utilizar equipamento elétrico, devem ser sempre tomadas precauções de segurança para evitar o risco de incêndio, choque elétrico e/ou ferimentos em caso de utilização indevida.
- Certifique-se de que a tensão nominal na placa de características corresponde à tensão principal da sua instalação. Se não for esse o caso, contacte o revendedor e não ligue a unidade
- Mantenha este documento à mão e entregue-o ao futuro proprietário em caso de transferência do seu dispositivo
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver sofrido uma queda, se forem visíveis sinais óbvios de danos ou se tiver fugas.

⚠ Perigo de incêndio

- Não utilizar o aparelho em locais que contenham poeiras facilmente inflamáveis ou fumos venenosos e explosivos.
- Não introduza nada nas aberturas do aparelho e certifique-se de que estas não ficam obstruídas.

⚠ Perigo de choque eléctrico

- O aparelho só deve ser ligado a uma tomada de corrente devidamente instalada com contactos de segurança. A tomada de corrente também deve estar facilmente acessível após a ligação. A tensão de rede deve corresponder aos dados técnicos do aparelho. Utilizar apenas cabos de extensão adequados cujos dados técnicos sejam iguais aos do aparelho.
- Este aparelho deve ser ligado à terra. Utilizar apenas a ficha adequada. Não tentar contornar a ligação à terra.
- Nunca mergulhar o aparelho em água ou noutros líquidos! Certifique-se de que o aparelho, o cabo ou a ficha não caem na água ou ficam molhados. Se o aparelho cair na água, desligue imediatamente a alimentação eléctrica. Só depois é que o deve retirar da água.
- Para evitar choques eléctricos, nunca toque no aparelho, no cabo ou na ficha com as mãos molhadas.
- O vapor não deve ser apontado directamente para equipamentos eléctricos, cabos de alimentação ou peças que contenham componentes eléctricos (por exemplo, no interior de fornos, frigoríficos, interruptores e luzes, fornos de micro-ondas, ecrãs).
- Retire a ficha da tomada após cada utilização, antes de

retirar/trocar um acessório, atestar/esvaziar o reservatório de água ou limpar o aparelho. Puxar sempre a ficha e nunca o cabo.

- Utilizar o aparelho apenas em compartimentos fechados.
- Verificar sempre se o aparelho apresenta danos antes de o colocar em funcionamento. Utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente montado e operacional. O aparelho não deve ser utilizado se tiver sofrido uma queda, se forem visíveis sinais evidentes de danos ou se tiver fugas.
- Em caso de danos/avarias, desligar imediatamente o aparelho.
- Nunca tente reparar o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha de alimentação por si próprio ou substituir peças. Em caso de defeito, o aparelho não pode continuar a ser utilizado. Entre em contacto com o centro de assistência ao cliente/comerciante especializado mais próximo ou, em caso de danos, contacte o nosso serviço de assistência ao cliente. Uma reparação incorrecta pode causar riscos consideráveis para o utilizador.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver sofrido uma queda, se forem visíveis sinais óbvios de danos ou se tiver fugas.
- O vapor não deve ser apontado diretamente para equipamentos eléctricos, cabos de alimentação ou peças que contenham componentes eléctricos (por exemplo, no interior de fornos, frigoríficos, interruptores e luzes, fornos de micro-ondas, ecrãs).

⚠ Evitar danos no material, na propriedade e no dispositivo

- Colocar o cabo de modo a que não fique esmagado ou dobrado e não entre em contacto com superfícies quentes.

- Ligar o aparelho apenas quando o reservatório de água estiver cheio de água, caso contrário a bomba de água pode ser danificada e a vida útil do aparelho pode ser reduzida.
- Não coloque objectos pesados sobre o aparelho, o cabo ou a ficha.
- Não puxar ou transportar o aparelho pelo cabo.
- Não utilizar quaisquer outros acessórios. Utilizar apenas os acessórios originais do fabricante.
- Nunca deitar produtos de limpeza ou outros aditivos químicos no aparelho. Isto pode destruir o aparelho e o funcionamento seguro deixa de estar garantido.
- Nunca tapar as aberturas de saída de vapor e não introduzir objectos nas mesmas.
- Manter uma distância suficiente de fontes de calor, como placas de fogão ou fornos, para não danificar o aparelho.
- Não deixar cair o aparelho nem permitir que este sofra pancadas violentas.
- Não exponha o dispositivo ou os acessórios a temperaturas extremas, grandes flutuações de temperatura, fogo aberto, luz solar direta e não exponha a caixa do dispositivo a qualquer humidade ou condições de humidade.
- Tente sempre limpar primeiro num ponto pequeno e discreto.
- Nunca direccionar o vapor para um ponto durante muito tempo.
- Nunca utilizar o aparelho sobre superfícies de vidro frias (a temperaturas inferiores a 10°C). O vapor quente pode provocar a quebra do vidro.
- No caso de superfícies tratadas com cera, o calor e o vapor podem remover a cera!

- Não utilize quaisquer agentes de limpeza cáusticos ou abrasivos (por exemplo, vinagre) ou discos de limpeza para limpar o dispositivo.
- Volte a colocar o aparelho na sua posição de armazenamento apenas quando este tiver arrefecido completamente e já não houver água no reservatório de água.
- Guarde o aparelho num local seco e limpo, que não seja acessível a crianças e animais.

Importante: Nunca encher demasiado o depósito, caso contrário a produção de vapor será afetada ou será causada uma pressão de vapor demasiado elevada.

Explicação dos símbolos:

Instruções de segurança:

Leia-os atentamente e cumpra-os para evitar ferimentos pessoais e danos materiais.

Informações complementares

Este aparelho funciona com vapor quente!

Utilização prevista

- O aparelho destina-se a ser utilizado exclusivamente para a limpeza a vapor de superfícies resistentes à água e ao calor, por exemplo, acessórios de casa de banho, espelhos, azulejos, cabinas de duche e determinados revestimentos de chão. Pergunte a um especialista se o seu pavimento é adequado para ser limpo com a máquina de limpeza a vapor. Teste sempre a limpeza num pequeno local primeiro.
- O aparelho não é adequado para superfícies sensíveis ao calor

ou à humidade, por exemplo, papel de parede, veludo, seda, objectos colados, superfícies de madeira não seladas e/ou enceradas, plástico macio, couro e vidro frio (com temperaturas exteriores inferiores a 10°C).

- O aparelho não é adequado para limpar equipamentos electrónicos e objectos frágeis.
- O dispositivo destina-se apenas a uso pessoal e não se destina a aplicações comerciais.
- Utilizar o aparelho apenas como descrito no manual de instruções. Qualquer outra utilização é considerada incorrecta.
- A garantia não cobre as falhas causadas por manuseamento incorreto, danos, calcificação ou tentativas de reparação.

O mesmo se aplica ao desgaste normal

Liderança técnica

Com uma tecnologia patenteada exclusiva, o vapor de alta temperatura e de alta pressão é utilizado para limpar as sujidades e as manchas nas tábuas do chão, nas portas, nas janelas e na roupa. A máquina também pode ser usada para matar bactérias em superfícies e remover poeiras e bactérias, e é um produto higiénico e amigo do ambiente. Controlo automático do aquecimento, capaz de gerar vapor continuamente e a limpeza contínua é fácil.

Utiliza-se vapor de água pura a alta pressão, não são adicionados agentes químicos, o que é totalmente amigo do ambiente.

Maior segurança

Concebida para evitar o aquecimento de uma caldeira vazia. Depois de a água no tanque da caldeira ser aquecida e evaporada completamente, a máquina desligará automaticamente a fonte de alimentação e, assim, evitará o aquecimento vazio.

Com termóstato de alta sensibilidade, está disponível vapor a alta temperatura de 135°C, assegurando a desinfeção e a esterilização.

A válvula de segurança tem função de libertação automática da pressão. Quando há uma pressão de vapor elevada no depósito, a válvula abre-se automaticamente e liberta a pressão.

A ficha de alimentação é fornecida com um fio de ligação à terra, para que o reservatório e a unidade de aquecimento possam ser ligados à terra, de modo a garantir a segurança do funcionamento.

O cabo de alimentação alargado com isolamento duplo pode isolar eficazmente o cabo da água e do pó e garantir a segurança.

Durável

A máquina é projectada para ter um corpo de caldeira de fundição de liga de alumínio com parede interna extra-grossa, e pode resistir a alta pressão e tem uma longa vida útil.

O invólucro de plástico completo é fabricado em PP e PA de qualidade, anticorrosão e de elevada resistência.

Poupança de energia

Com a conceção integrada de tubos de aquecimento e corpo da caldeira especialmente fabricados, é fornecido um aquecimento global, com elevada eficiência de aquecimento e poupança de energia.

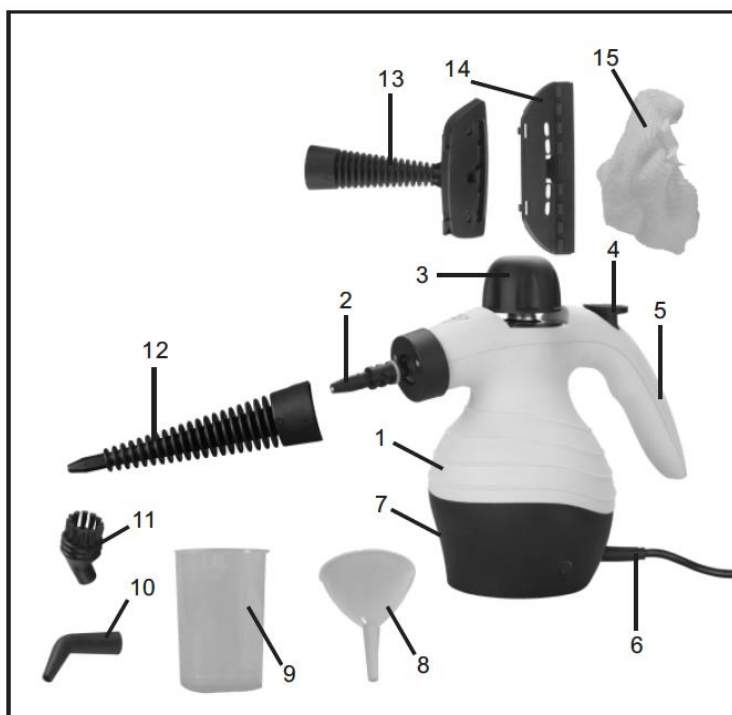
A estrutura do invólucro de camada dupla pode prevenir eficazmente a perda de calor, é amiga do ambiente e poupa energia.

Fácil de utilizar

Ligar a alimentação eléctrica e a máquina inicia imediatamente o processo de aquecimento. Quando aquecer até à temperatura especificada, prima o botão de vapor, e o vapor será pulverizado lentamente. Assim, a máquina é fácil de operar. Com acessórios de limpeza completos fornecidos, a máquina pode ser montada e desmontada facilmente. Pode ser usada para limpar portas, janelas, tábuas do chão e roupas, e é amplamente aplicável.

Descrição dos elementos estruturantes

- ⚠ 1. Corpo
- 2. Bico de pulverização curto
- 🔊 3. Tampa de segurança
- 👉 4. Botão de vapor
- 5. Pega
- 6. Cabo de alimentação e ficha
- 7. Indicador de alimentação
- 8. Funil
- 9. Copo de medição
- 10. Bico de pulverização dobrado
- 11. Copo de pulverização com pincel redondo
- 12. Bocal de pulverização longo
- 13. Bico de pulverização geral
- 14. Bocal de pulverização para porta/janela
- 15. Manga de toalha



Preparativos antes

Utilizar Un embalar o produto

-Abrir a caixa de embalagem

-Ler atentamente o Manual do Utilizador e mantê-lo em boas condições

-Verificar os acessórios e os documentos fornecidos com a máquina

Acessório	Função
Escova retangular (13)	Utilizado para limpar tapetes, pavimentos, cortinados e estofos.
Rodo (14)	Fixar na escova retangular (13). Deslize os 2 ganchos do rodo para os entalhes da escova retangular. Em seguida, afaste o gancho grande do rodo e pressione a escova contra o rodo. Solte o gancho grande: o rodo e a escova estão agora bem fixos. O rodo torna a limpeza de janelas de sacada, espelhos, janelas e outras superfícies de vidro rápida e fácil.
Pano macio (15)	Coloque a escova retangular (13) para limpar pisos de madeira e azulejos.
Varinha angular (11)	Proporciona um jato de vapor potente e concentrado. Encaixa-se no bocal cónico (12) ou diretamente no aparelho para uma maior mobilidade.
Escova redonda pequena (10)	Utilizado para a limpeza de superfícies duras como cerâmica, metal, plástico, etc. Para encaixar no bocal cónico (12) ou diretamente no aparelho para uma maior mobilidade.

FUNÇÕES

Desinfecção e esterilização:

Instale o copo de pulverização longo no bocal de pulverização curto e aponte o copo de pulverização para a posição que necessita de desinfecção e, em seguida, prima o botão de vapor. O vapor a alta temperatura pode matar as bactérias.

Limpar a roupa

Instale o copo de pulverização com escova de cabelo no bocal curto e, em seguida, monte a manga da toalha. Aponte o copo de pulverização para a roupa pendurada, prima o botão de vapor e mova a escova de cabelo para cima e para baixo, bem como para a esquerda e para a direita ao mesmo tempo. Assim, as nódoas podem ser removidas da roupa.

Limpeza de portas e janelas

Instale o copo de pulverização com escova de cabelo no bocal de pulverização curto e, em seguida, instale o copo de pulverização para porta/janela no mesmo. Aponte o copo de pulverização para a porta/janela, prima o botão de vapor e mova a escova de cabelo para cima e para baixo, bem como para a esquerda e para a direita ao mesmo tempo. Assim, as manchas podem ser removidas da porta/janela.

Limpeza das tábuas do chão

Instalar o bico de pulverização longo no bico de pulverização curto ou não o instalar. Em seguida, instale o copo de pulverização dobrado ou o copo de pulverização redondo. Aponte o copo de pulverização para o chão e prima o botão de vapor para remover a sujidade e as manchas nos cantos das paredes e no chão.

Instruções de funcionamento Procedimentos de funcionamento

1. Desembalar o produto, verificar os acessórios e os documentos fornecidos com o produto e certificar-se de que o produto e os acessórios não estão danificados.
2. Antes de utilizar, leia atentamente o manual do utilizador. A máquina de limpeza a vapor destina-se apenas a ser utilizada em casa.
3. Em primeiro lugar, coloque a máquina de limpeza a vapor numa plataforma nivelada, desaperte a tampa de segurança no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e, em seguida, instale o funil. Conforme a tabela seguinte:



1. Pegar em 175 ml de água limpa com o copo de medição e adicionar a água ao depósito. (a capacidade máxima do reservatório é de 300 ml. Não encha demasiado o depósito e deve deixar algum espaço no depósito). Volte a instalar a tampa de segurança e aperte-a na posição correcta.
2. Verifique a fonte de alimentação e a tomada e confirme se estão em conformidade com os requisitos indicados no manual do utilizador. Em seguida, ligue a fonte de alimentação.
3. Cerca de 4 minutos após ter ligado a alimentação eléctrica, o vapor está pronto. Nesse momento, prima ligeiramente o botão de vapor e verifique se o vapor sai do bocal. (não apontar o bocal de vaporização para outras pessoas ou objectos).

4. Se houver vapor pulverizado, instale acessórios adequados de acordo com as suas necessidades depois de soltar o botão.
5. premir novamente o botão de vapor para efetuar as operações pretendidas.

INSTALAÇÃO DE ACESSÓRIOS

1. Instalar o copo de pulverização longo

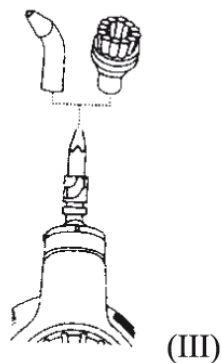
Segure a secção do tubo do copo de pulverização longo na mão, alinhe a seta no copo de pulverização com a marca de linha única no bico de pulverização curto no corpo da máquina e insira o copo de pulverização na posição. Rode o copo de pulverização no sentido dos ponteiros do relógio e alinhe a seta no copo de pulverização com a marca de linha dupla no bocal de pulverização curto no corpo da máquina, conforme ilustrado em:

Figura 1. Fixe o copo de pulverização no corpo da máquina. Para retirar o copo de pulverização longo, rode o copo de pulverização no sentido inverso (contrário ao dos ponteiros do relógio), como mostra a Figura 2, e alinhe a seta no copo de pulverização com a marca de linha única no corpo da máquina. Em seguida, o copo de pulverização longo pode ser retirado.



2. Instalar o copo de pulverização com uma escova redonda ou um copo de pulverização dobrado

Para a instalação direta no bico de pulverização curto, aponte o copo de pulverização com a escova redonda ou o copo de pulverização dobrado para a parte superior do bico de pulverização, como mostra a Figura 3, e empurre o copo de pulverização para cima até ficar em posição. Como o bico de pulverização curto e o copo de pulverização estão posicionados em seis direcções, o ângulo e a direcção podem ser ajustados durante a instalação. O copo de pulverização com escova redonda ou copo de pulverização dobrado e o copo de pulverização longo podem ser instalados segundo os mesmos procedimentos que a instalação no bico de pulverização curto.



3. Instalação de um copo pulverizador para porta/janela

Como indicado na Figura 4 e na Figura 5, instale os dois ganchos pequenos do copo de pulverização para porta/janela e, em seguida, accione o gancho grande do copo de pulverização para porta/janela e empurre o copo de pulverização para porta/janela para cima e prenda-o ao corpo do bico de pulverização geral.



REABASTECIMENTO DE ÁGUA DURANTE O FUNCIONAMENTO

1. Desligue o cabo de alimentação e desligue a fonte de alimentação.
2. Prima o botão de vapor para libertar a pressão até não ser injetado vapor.
3. Desaperte lentamente a tampa de segurança, mas não a retire, e o vapor residual será descarregado lentamente até não sair mais vapor. Em seguida, coloque a máquina num local fresco para a arrefecer durante cerca de cinco minutos. Por fim, retire completamente a tampa de segurança.
4. Utilizar o funil e o copo de medição para voltar a encher o reservatório com uma quantidade adequada de água fria ou quente.

5. Volte a colocar a tampa de segurança no corpo da máquina e aperte-a na posição correcta.

APÓS A UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

1. Depois de utilizar a máquina de limpeza, desligue o cabo de alimentação e desligue a fonte de alimentação.
2. Premir o botão de vapor para libertar a pressão até não ser injetado vapor.
3. Desaperte lentamente a tampa de segurança, mas não a retire, e o vapor residual será descarregado lentamente até deixar de sair vapor. Em seguida, coloque a máquina num local fresco para arrefecer durante cerca de cinco minutos. Por fim, retire completamente a tampa de segurança.
4. Esvaziar a água residual do reservatório e limpar a superfície externa com um pano seco.
5. Por fim, voltar a colocar a tampa de segurança no corpo da máquina e apertá-la na posição correcta.

Notas: Voltar a colocar a tampa de segurança no corpo da máquina e apertá-la na posição correcta.

GARANTIA

O período de garantia dos nossos produtos é de 2 anos, salvo indicação em contrário, a contar da data da compra inicial ou da data de entrega.

Se tiver algum problema ou dúvida, pode aceder facilmente às nossas páginas de ajuda, dicas de resolução de problemas, perguntas frequentes e manuais do utilizador no nosso sítio de serviço: <https://sav.hkoenig.com>.

Ao escrever o nome de referência do seu dispositivo na barra de pesquisa, pode aceder a todo o suporte online disponível, concebido para melhor satisfazer as suas necessidades.

Se ainda não encontrar uma resposta para a sua pergunta ou problema, clique em "A resposta resolveu o seu problema?". Isto direccioná-lo-á para o Formulário de pedido de apoio ao cliente, que pode preencher para validar o seu pedido e obter ajuda.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia cobre todas as falhas que ocorram em condições normais de utilização, de acordo com a utilização e as especificações do manual do utilizador.

Esta garantia não se aplica a problemas de embalagem ou transporte durante o envio do produto pelo proprietário. Também não inclui o desgaste normal do produto, nem a manutenção ou substituição de peças consumíveis.

EXCLUSÃO DA GARANTIA

- Acessórios e peças de desgaste (*).

- Manutenção normal do aparelho.
- Todas as avarias resultantes de uma utilização incorrecta (choques, desrespeito das recomendações relativas à alimentação eléctrica, más condições de utilização, etc.), de uma manutenção insuficiente ou de uma utilização incorrecta do aparelho, bem como da utilização de acessórios inadequados.
- Danos de origem externa: incêndio, danos por água, picos eléctricos, etc.
- Qualquer equipamento que tenha sido desmontado, mesmo que parcialmente, por pessoas que não estejam autorizadas a fazê-lo (nomeadamente o utilizador).
- Os produtos cujo número de série esteja em falta, deteriorado ou ilegível que não permita a sua identificação.
- Os produtos sujeitos a aluguer, demonstração ou exposição.

(*) Algumas peças do seu aparelho, designadas por peças de desgaste ou consumíveis, deterioram-se com o tempo e a frequência de utilização do aparelho. Este desgaste é normal, mas pode ser acentuado por más condições de utilização ou de manutenção do seu aparelho. Por conseguinte, estas peças não estão cobertas pela garantia.

Os acessórios fornecidos com o aparelho também estão excluídos da garantia. Não podem ser trocados ou reembolsados. No entanto, alguns acessórios podem ser adquiridos diretamente no nosso sítio Web: <https://sav.hkoenig.com/>.

AMBIENTE

CUIDADO:



Não elimine este produto como o fez com outros produtos domésticos. Existe uma separação destes resíduos em comunidades, pelo que terá de se informar junto das autoridades locais sobre os locais onde pode devolver este produto. De facto, os produtos eléctricos e electrónicos contêm substâncias perigosas que têm efeitos nocivos no ambiente ou na saúde humana e devem ser reciclados. O símbolo aqui indica que os equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser escolhidos com cuidado, um contentor de resíduos com rodas está marcado com uma cruz.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - França
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

POLSKI

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niebezpieczeństwa związane z obrażeniami

- To urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie powinno być używane i przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do poparzeń i porażenia prądem.
- Dzieci i zwierzęta należy trzymać z dala od folii opakowaniowej. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!
- Nigdy nie należy kierować pary bezpośrednio na ludzi, zwierzęta lub rośliny. Może to spowodować poważne oparzenia.
- Podczas korzystania z urządzenia należy trzymać je wyłącznie za uchwyt. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia!
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Krótco po użyciu używana nasadka może być jeszcze bardzo gorąca. Dlatego przed jej odłączeniem należy odczekać kilka minut, aż całkowicie ostygnie.
- Niebezpieczeństwo poparzenia! Przed wlaniem lub

wylaniem wody, czyszczeniem i/lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odczekać, aż całkowicie ostygnie. Nigdy nie próbuj otwierać zbiornika wody podczas użytkowania. Przed użyciem urządzenia należy zawsze upewnić się, że zbiornik wody jest szczelnie zamknięty.

- Upewnij się, że podłączony kabel sieciowy nie stwarza zagrożenia potknięcia.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, o ile są one nadzorowane i otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz są w pełni świadome związanego z tym zagrożenia.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one co najmniej 8 lat i są nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Podczas korzystania ze sprzętu elektrycznego należy zawsze przestrzegać środków ostrożności, aby zapobiec ryzyku pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń w przypadku niewłaściwego użycia.
- Należy upewnić się, że napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej odpowiada głównemu napięciu instalacji. Jeśli tak nie jest, należy skontaktować się ze sprzedawcą i nie podłączać urządzenia.
- Prosimy o zachowanie tego dokumentu i przekazanie go przyszłemu właścicielowi w przypadku przeniesienia urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas

pracy.

- Urządzenie nie może być używane, jeśli zostało upuszczone, widoczne są na nim wyraźne oznaki uszkodzenia lub jeśli są na nim nieszczelności.

⚠ Niebezpieczeństwo pożaru

- Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach, w których występuje łatwopalny pył lub trujące i wybuchowe opary.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do otworów urządzenia i upewnij się, że nie są one zatkane.

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda wtykowego ze stykami bezpieczeństwa. Gniazdo wtykowe musi być również łatwo dostępne po podłączeniu. Napięcie sieciowe musi być zgodne z danymi technicznymi urządzenia. Należy używać wyłącznie odpowiednich przedłużaczy, których dane techniczne są zgodne z danymi technicznymi urządzenia.
- Po podłączeniu urządzenie musi być uziemione. Należy używać wyłącznie odpowiedniej wtyczki. Nie próbuj obchodzić uziemienia.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach! Upewnij się, że urządzenie, kabel lub wtyczka nie wpadną do wody lub nie zostaną zamoczone. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast wyłączyć zasilanie. Dopiero wtedy należy wyjąć je z wody.
- Nigdy nie dotykaj urządzenia, kabla ani wtyczki mokrymi

rękami, aby uniknąć porażenia prądem.

- Para nie może być skierowana bezpośrednio na sprzęt elektryczny, kable sieciowe lub części zawierające elementy elektryczne (na przykład wewnątrz piekarników, lodówek, przełączników i świateł, kuchenek mikrofalowych, ekranów).
- Po każdym użyciu należy wyciągnąć wtyczkę sieciową przed zdjęciem/wymianą przystawki, uzupełnieniem/opróźnieniem zbiornika wody lub czyszczeniem urządzenia. Zawsze wyciągaj wtyczkę, a nigdy kabel.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy zawsze sprawdzić, czy nie jest ono uszkodzone. Z urządzenia należy korzystać tylko wtedy, gdy jest ono całkowicie zmontowane i sprawne. Urządzenie nie może być używane, jeśli zostało upuszczone, jeśli widoczne są wyraźne oznaki uszkodzenia lub jeśli ma nieszczelności.
- W przypadku uszkodzenia/usterki należy natychmiast wyłączyć urządzenie.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, kabla sieciowego lub wtyczki sieciowej ani wymieniać ich części. W przypadku wystąpienia usterek urządzenie nie może być dalej używane. Skontaktuj się z najbliższym centrum obsługi klienta/specjalistycznym sprzedawcą lub, w przypadku uszkodzenia, skontaktuj się z naszym działem obsługi klienta. Nieprawidłowe naprawy mogą spowodować znaczne zagrożenie dla użytkownika.

- Urządzenie nie może być używane, jeśli zostało upuszczone, widoczne są na nim wyraźne oznaki uszkodzenia lub jeśli są na nim nieszczelności.
- Para nie może być skierowana bezpośrednio na sprzęt elektryczny, kable sieciowe lub części zawierające elementy elektryczne (na przykład wewnątrz piekarników, lodówek, przełączników i świateł, kuchenek mikrofalowych, ekranów).

⚠ Unikanie uszkodzeń materiałów, mienia i urządzenia

- Kabel należy umieścić w taki sposób, aby nie został zgnieciony lub wygięty i nie stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Urządzenie należy włączać tylko wtedy, gdy zbiornik wody jest napełniony wodą, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia pompy wodnej i skrócenia okresu eksploatacji urządzenia.
- Nie należy umieszczać żadnych ciężkich przedmiotów na urządzeniu, kablu lub wtyczce.
- Nie ciągnąć ani nie przenosić urządzenia za kabel.
- Nie używaj żadnych innych akcesoriów. Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów producenta.
- Do urządzenia nie wolno wlewać żadnych środków czyszczących ani innych dodatków chemicznych. Może to spowodować zniszczenie urządzenia i utratę gwarancji bezpiecznej pracy.
- Nigdy nie zakrywaj otworów wylotu pary i nie wkładaj do nich żadnych przedmiotów.
- Należy zachować odpowiednią odległość od źródeł ciepła,

takich jak płyty grzewcze lub piekarniki, aby nie uszkodzić urządzenia.

- Nie upuszczać urządzenia ani nie dopuszczać do jego gwałtownego uderzenia.
- Nie należy wystawiać urządzenia ani akcesoriów na działanie skrajnych temperatur, dużych wahań temperatury, otwartego ognia, bezpośredniego światła słonecznego, a także nie należy wystawiać obudowy urządzenia na działanie wilgoci lub mokrych warunków.
- Zawsze najpierw spróbuj wyczyścić małe, niepozorne miejsce.
- Nigdy nie kieruj pary w jedno miejsce zbyt długo.
- Nigdy nie używaj urządzenia na zimnych szklanych powierzchniach (o temperaturze poniżej 10°C). Gorąca para może spowodować pęknięcie szkła.
- W przypadku powierzchni pokrytych woskiem, ciepło i para mogą usunąć wosk!
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać żrących lub ściernych środków czyszczących (np. octu) ani padów czyszczących.
- Urządzenie należy umieścić z powrotem w miejscu przechowywania dopiero po jego całkowitym ostygnięciu i usunięciu wody ze zbiornika.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i czystym miejscu, niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

Ważne: Nigdy nie przepelniaj zbiornika, w przeciwnym razie wpłynie to na wytwarzanie pary lub spowoduje zbyt wysokie ciśnienie pary.

Objaśnienie symboli:

Instrukcje bezpieczeństwa:

Należy je uważnie przeczytać i przestrzegać, aby zapobiec obrażeniom ciała i uszkodzeniom mienia.

Informacje uzupełniające

To urządzenie działa z gorącą parą!

Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do czyszczenia parą wodoodpornych i żaroodpornych powierzchni, takich jak armatura łazienkowa, lustra, płytki, kabiny prysznicowe i niektóre wykładziny podłogowe. Należy zapytać specjalistę, czy podłoga nadaje się do czyszczenia za pomocą myjki parowej. Zawsze należy najpierw przetestować czyszczenie w małym miejscu.
- Urządzenie nie nadaje się do powierzchni wrażliwych na ciepło lub wilgoć, na przykład tapet, aksamitu, jedwabiu, przedmiotów klejonych, nieuszczelnionych i/lub woskowanych powierzchni drewnianych, miękkiego plastiku, skóry i zimnego szkła (o temperaturze zewnętrznej poniżej 10°C).
- Urządzenie nie nadaje się do czyszczenia sprzętu elektronicznego i delikatnych przedmiotów.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku osobistego i nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w sposób opisany w instrukcji. Każde inne użycie uznaje się za

niewłaściwe.

- Gwarancja nie obejmuje usterek spowodowanych nieprawidłową obsługą, uszkodzeniem, zwapnieniem lub próbami naprawy.

Dotyczy to również normalnego zużycia

Wiodąca pozycja pod względem technicznym

Dzięki ekskluzywnej, opatentowanej technologii, para o wysokiej temperaturze i wysokim ciśnieniu jest używana do usuwania zabrudzeń i plam z desek podłogowych, drzwi, okien i ubrań. Maszyna może być również używana do zabijania bakterii na powierzchniach oraz usuwania kurzu i bakterii, a także jest produktem przyjaznym dla środowiska i sanitarnym. Automatyczna kontrola ogrzewania, zdolna do ciągłego generowania pary i ciągłego czyszczenia jest łatwa.

Dzięki zastosowaniu czystej pary wodnej pod wysokim ciśnieniem, nie są dodawane żadne środki chemiczne, co jest całkowicie przyjazne dla środowiska.

Wyższy poziom bezpieczeństwa

Zaprojektowany, aby zapobiec ogrzewaniu pustego bojlera. Po całkowitym podgrzaniu i odparowaniu wody w zbiorniku bojlera, urządzenie automatycznie odłączy zasilanie, zapobiegając w ten sposób pustemu ogrzewaniu.

Dzięki termostatowi o wysokiej czułości dostępna jest para o wysokiej temperaturze 135°C, zapewniająca dezynfekcję i sterylizację.

Zawór bezpieczeństwa posiada funkcję automatycznego uwalniania ciśnienia. W przypadku wysokiego ciśnienia pary w zbiorniku, zawór automatycznie otworzy się i uwolni ciśnienie.

Wtyczka zasilająca jest dostarczana z przewodem uziemiającym, dzięki czemu zbiornik i urządzenie grzewcze mogą być uziemione w celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas pracy.

Przedłużony przewód zasilający z podwójną izolacją może skutecznie izolować kabel od wody i kurzu oraz zapewniać bezpieczeństwo.

Trwałość

Maszyna została zaprojektowana tak, aby mieć korpus kotła odlewany ciśnieniowo ze stopu aluminium z bardzo grubą ścianą wewnętrzną, może wytrzymać wysokie ciśnienie i ma długą żywotność.

Cała plastikowa obudowa wykonana jest z wysokiej jakości PP i PA o właściwościach antykorozyjnych i wysokiej wytrzymałości.

Oszczędność energii

Dzięki zintegrowanej konstrukcji specjalnie wykonanych rur grzewczych i korpusu kotła, zapewnione jest ogólne ogrzewanie, wysoka wydajność grzewcza i oszczędność energii.

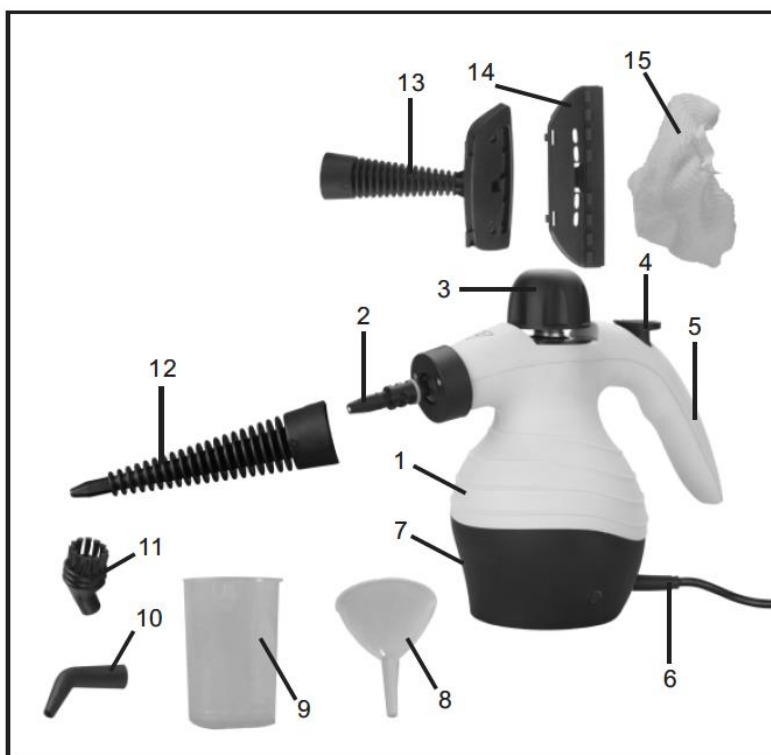
Dwuwarstwowa struktura powłoki może skutecznie zapobiegać utracie ciepła, jest przyjazna dla środowiska i energooszczędna.

Łatwy w użyciu

Włącz zasilanie, a urządzenie natychmiast rozpocznie proces nagrzewania. Gdy urządzenie nagrzej się do określonej temperatury, należy nacisnąć przycisk pary, a para zostanie powoli rozpylona. Maszyna jest więc łatwa w obsłudze. Dzięki dostarczonym kompletnym akcesoriom do czyszczenia, urządzenie można łatwo zmontować i zdemontować. Może być używana do czyszczenia drzwi, okien, desek podłogowych i ubrań, co ma szerokie zastosowanie.

Opis części konstrukcyjnych

- ⚠ 1. Ciało
- 2. Krótka dysza rozpylająca
- 🔊 3. Nakładka zabezpieczająca
- 👉 4. Przycisk Steam
- 5. Uchwyt
- 6. Przewód zasilający i wtyczka
- 7. Wskaźnik zasilania
- 8. Lejek
- 9. Kubek pomiarowy
- 10. Wygięta dysza rozpylająca
- 11. Kubek w sprayu z okrągłym pędzelkiem
- 12. Długa dysza rozpylająca
- 13. Ogólna dysza rozpylająca
- 14. Dysza rozpylająca do drzwi/okien
- 15. Rękaw na ręcznik



Przygotowania przed

Sposób użycia Nie pakować produktu

- Otworzyć opakowanie
- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przechowywać ją w dobrym stanie.
- Sprawdzić akcesoria i dokumenty dostarczone wraz z urządzeniem

Accessoire	Fonction
Szczotka prostokątna (13)	Służy do czyszczenia dywanów, podłóg, zasłon i tapicerki.
Ściągaczka (14)	Przymocować do prostokątnej szczotki (13). Wsuń 2 haczyki na ściągaczce w wycięcia na prostokątnej szczotce. Następnie rozsuń duży haczyk na ściągaczce i dociśnij szczotkę do ściągaczki. Zwolnij duży haczyk: ściągaczka i szczotka są teraz mocno połączone. Ściągaczka umożliwia szybkie i łatwe czyszczenie wykuszy, luster, okien i innych szklanych powierzchni.
Miękka ściereczka (15)	Prostokątna szczotka (13) umożliwia czyszczenie podłóg z twardego drewna i płytek.
Różdżka kątowna (11)	Zapewnia silny, skoncentrowany strumień pary. Pasuje do stożkowej dyszy (12) lub bezpośrednio do urządzenia dla większej mobilności.
Mała okrągła szczotka (10)	Służy do czyszczenia twardych powierzchni, takich jak ceramika, metal, plastik itp. Pasuje do dyszy stożkowej (12) lub bezpośrednio do urządzenia w celu zapewnienia większej mobilności.

Specyfikacja techniczna

- Odkurzacz parowy NV60
- Zasilanie: 220V-240V / 50Hz / 900-1050W
- Maksymalne ciśnienie: 4 bary
- Maksymalna pojemność zbiornika: 250 ml

Urządzenie może być używane w dowolnym miejscu: czyści, odtuszcza, dezynfekuje całkowicie bez użycia chemikaliów (powyżej 100°).

Nadaje się do różnych powierzchni i materiałów, podłóg, blatów, okien, ubrań, narzędzi ogrodowych, rowerów, samochodów.

Urządzenie nadaje się również do dezynfekcji lodówek, wanien, śmierdzących ubrań i zabijania roztoczy w materacach, poduszkach lub dywanach.

FUNKCJE

Dezynfekcja i sterylizacja:

Zamontuj długą dyszę rozpylającą na krótkiej dyszy rozpylającej i skieruj dyszę na miejsce wymagające dezynfekcji, a następnie naciśnij przycisk pary. Para o wysokiej temperaturze może zabić bakterie.

Czyszczenie odzieży

Zamontuj rozpylacz ze szczotką do włosów na krótkiej dyszy, a następnie zamontuj tuleję na ręcznik. Skieruj spryskiwacz na rozwieszzone ubrania, naciśnij przycisk pary i poruszaj szczotką do włosów w górę i w dół, a także w lewo i w prawo w tym samym czasie. Następnie można usunąć plamy z ubrań.

Czyszczenie drzwi i okien

Zamontuj dyszę rozpylającą ze szczotką do włosów na krótkiej dyszy rozpylającej, a następnie zamontuj na niej dyszę rozpylającą do drzwi/okien. Skieruj spryskiwacz na drzwi/okno, naciśnij przycisk pary i przesuwaj szczotkę do włosów w górę i w dół oraz w lewo i w prawo w tym samym czasie. Następnie można usunąć plamy z drzwi/okna.

Czyszczenie desek podłogowych

Zainstaluj długą dyszę rozpylającą na krótkiej dyszy rozpylającej lub nie instaluj jej. Następnie zainstaluj wygięty lub okrągły kubek spryskujący. Skieruj dyszę na deskę podłogową i naciśnij przycisk pary, aby usunąć brud i plamy w rogach ścian i na podłodze.

Instrukcja obsługi Procedury obsługi

1. Rozpakuj produkt, sprawdź akcesoria i dokumenty dołączone do produktu i upewnij się, że produkt i akcesoria nie są uszkodzone.
2. Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Odkurzacz parowy jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.
3. Najpierw umieść myjkę parową na równej platformie, odkręć nasadkę zabezpieczającą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie zainstaluj lejek. Zgodnie z poniższą tabelą:



1. Odmierzyć 175 ml czystej wody za pomocą miarki i wlać wodę do zbiornika. (maksymalna pojemność zbiornika wynosi 300 ml. Nie należy przepelniać zbiornika i pozostawić w nim wolną przestrzeń). Ponownie zamontuj korek zabezpieczający i dokręć go.
2. Sprawdź zasilacz i gniazdo oraz upewnij się, że spełniają one wymagania podane w instrukcji obsługi. Następnie włącz zasilanie.
3. Po około 4 minutach od włączenia zasilania para jest gotowa. W tym czasie należy lekko nacisnąć przycisk pary i sprawdzić, czy z dyszy wydobywa się para. (nie należy kierować dyszy natryskowej na inne osoby lub przedmioty).
4. Jeśli para jest rozpylana, po zwolnieniu przycisku należy zainstalować odpowiednie akcesoria zgodnie z potrzebami.
5. Naciśnij przycisk pary, aby wykonać wymagane operacje.

INSTALACJA AKCESORIÓW

1. Zamontuj długi kubek rozpylający

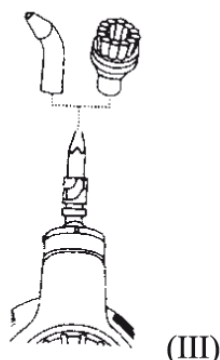
Przytrzymaj rurę długiego kubka rozpylającego w dłoni, wyrównaj strzałkę na kubku rozpylającym z oznaczeniem pojedynczej linii na krótkiej dyszy rozpylającej na korpusie urządzenia i włóż kubek rozpylający na miejsce. Obróć zbiornik rozpylacza w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i wyrównaj strzałkę na zbiorniku rozpylacza ze znakiem podwójnej linii na krótkiej dyszy rozpylającej na korpusie urządzenia, jak pokazano na ilustracji:

Rysunek 1. Zamocuj pojemnik z aerozolem na korpusie urządzenia. Aby wyjąć długi zbiornik spryskiwacza, należy obrócić zbiornik spryskiwacza odwrotnie (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara), jak pokazano na rysunku 2, i wyrównać strzałkę na zbiorniku spryskiwacza ze znakiem pojedynczej linii na korpusie urządzenia. Następnie można wyciągnąć długi kubek rozpylacza.



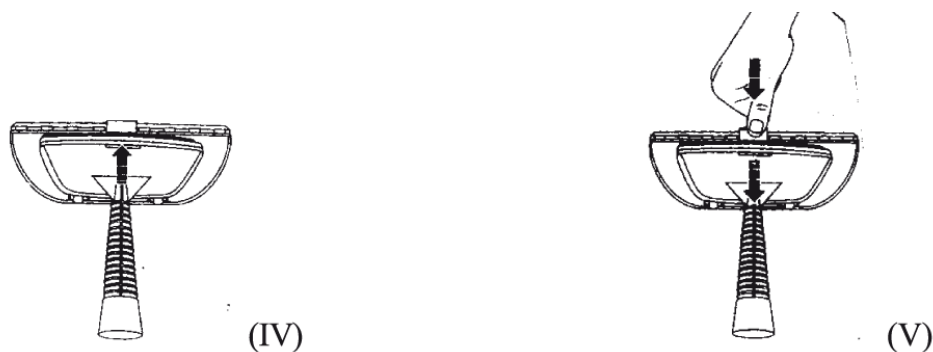
2. Zamontować zbiornik natryskowy z okrągłą szczotką lub wygiętym zbiornikiem natryskowym

W przypadku bezpośredniej instalacji na krótkiej dyszy rozpylającej, skieruj zbiornik rozpylający z okrągłą szczotką lub wygiętym zbiornikiem rozpylającym na górę dyszy rozpylającej, jak pokazano na rysunku 3, i popchnij zbiornik rozpylający w górę, aż znajdzie się na swoim miejscu. Ponieważ krótka dysza rozpylająca i kubek rozpylający są ustawione w sześciu kierunkach, kąt i kierunek można regulować podczas instalacji. Można też najpierw zainstalować długi kubek rozpylający, a następnie kubek rozpylający z okrągłą szczotką lub wygięty kubek rozpylający. Kubek rozpylający z okrągłą szczotką lub wygięty kubek rozpylający i długi kubek rozpylający można zainstalować w taki sam sposób, jak w przypadku krótkiej dyszy rozpylającej.



3. Instalacja kubka rozpylającego do drzwi/okien

Jak pokazano na Rysunku 4 i Rysunku 5, zamontuj dwa małe zaczepy kubka rozpylającego do drzwi/okna, a następnie uruchom duży zaczep kubka rozpylającego do drzwi/okna, popchnij kubek rozpylający do drzwi/okna w górę i wepchnij go na korpus ogólnej dyszy **rozpylającej**.



UZUPEŁNIANIE WODY PODCZAS PRACY

1. Odłącz przewód zasilający i zasilacz.
2. Naciśnij przycisk pary, aby zwolnić ciśnienie, aż para przestanie być wtryskiwana.
3. Powoli odkręć nasadkę zabezpieczającą, ale nie zdejmuj jej, a resztki pary będą wypuszczane powoli, aż do momentu, gdy para przestanie się wydobywać. Następnie umieść urządzenie w chłodnym miejscu, aby ostygło przez około pięć minut. Na koniec całkowicie zdejmij nasadkę zabezpieczającą.
4. Za pomocą lejka i miarki wlej odpowiednią ilość zimnej lub gorącej wody do zbiornika.

5. Ponownie zamontować pokrywę zabezpieczającą na korpusie urządzenia i dokręcić ją.

PO UŻYCIU URZĄDZENIA

1. Po użyciu urządzenia czyszczącego odłącz przewód zasilający i odłącz zasilanie.
 2. Naciśnij przycisk pary, aby zwolnić ciśnienie, aż para nie będzie wypływać.
 3. Powoli odkręć nasadkę zabezpieczającą, ale nie zdejmuj jej, a resztki pary będą powoli wypuszczane, aż do momentu, gdy para przestanie się wydobywać. Następnie umieść urządzenie w chłodnym miejscu, aby ostygło przez około pięć minut. Na koniec całkowicie zdejmij nasadkę zabezpieczającą.
 4. Opróżnić zbiornik z pozostałej wody i wyczyścić zewnętrzną powierzchnię suchą szmatką.
 5. Na koniec ponownie zamontuj pokrywę zabezpieczającą na korpusie urządzenia i dokręć ją.
- Uwagi: Ponownie zamontować nasadkę zabezpieczającą na korpusie urządzenia i dokręcić ją.

GWARANCJA

Okres gwarancji na nasze produkty wynosi 2 lata, o ile nie określono inaczej, licząc od daty pierwszego zakupu lub daty dostawy.

W przypadku jakichkolwiek problemów lub pytań można łatwo uzyskać dostęp do naszych stron pomocy, wskazówek dotyczących rozwiązywania problemów, często zadawanych pytań i instrukcji obsługi na naszej stronie serwisowej: <https://sav.hkoenig.com>.

Wpisując nazwę referencyjną urządzenia w pasku wyszukiwania, można uzyskać dostęp do całej dostępnej pomocy online, zaprojektowanej tak, aby jak najlepiej spełniała Twoje potrzeby.

Jeśli nadal nie możesz znaleźć odpowiedzi na swoje pytanie lub problem, kliknij "Czy odpowiedź rozwiązała Twój problem?". Spowoduje to przekierowanie do formularza zgłoszenia do działu obsługi klienta, który można wypełnić w celu potwierdzenia zgłoszenia i uzyskania pomocy.

WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja obejmuje wszystkie awarie występujące podczas normalnego użytkowania, zgodnie z przeznaczeniem i specyfikacjami zawartymi w instrukcji obsługi.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje problemów związanych z opakowaniem lub transportem podczas wysyłki produktu przez właściciela. Gwarancja nie obejmuje również normalnego zużycia produktu ani konserwacji lub wymiany części eksploatacyjnych.

WYŁĄCZENIE GWARANCJI

- Akcesoria i części zużywające się (*).
- Normalna konserwacja urządzenia.
- Wszelkie awarie wynikające z niewłaściwego użytkowania (wstrząsy, nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących zasilania, złe warunki użytkowania itp.), niewystarczającej konserwacji lub niewłaściwego użytkowania urządzenia, a także korzystania z nieodpowiednich akcesoriów.
- Uszkodzenia pochodzenia zewnętrznego: pożar, zalanie, przepięcie elektryczne itp.
- Wszelkie urządzenia, które zostały rozmontowane, nawet częściowo, przez osoby inne niż do tego upoważnione (w szczególności przez użytkownika).
- Produkty, których numer seryjny zaginął, uległ zniszczeniu lub jest nieczytelny, co uniemożliwia jego identyfikację.
- Produkty podlegające leasingowi, demonstracji lub wystawie.

(*) Niektóre części urządzenia, zwane częściami zużywalnymi lub materiałami eksploatacyjnymi, ulegają zużyciu wraz z upływem czasu i częstotliwością użytkowania urządzenia. Zużycie to jest zjawiskiem normalnym, ale może zostać spotęgowane przez niewłaściwe warunki użytkowania lub konserwacji urządzenia. Części te nie są zatem objęte gwarancją.

Akcesoria dostarczone wraz z urządzeniem również nie są objęte gwarancją. Nie podlegają one wymianie ani zwrotowi. Niektóre akcesoria można jednak nabyć bezpośrednio za pośrednictwem naszej strony internetowej: <https://sav.hkoenig.com/>.

ŚRODOWISKO

UWAGA:



Nie należy pozbywać się tego produktu w taki sam sposób, jak innych produktów gospodarstwa domowego. Istnieje podział tych odpadów na społeczności, należy poinformować lokalne władze o miejscach, w których można zwrócić ten produkt. W rzeczywistości produkty elektryczne i elektroniczne zawierają niebezpieczne substancje, które mają szkodliwy wpływ na środowisko lub zdrowie ludzkie i powinny zostać poddane recyklingowi. Symbol tutaj wskazuje, że sprzęt elektryczny i elektroniczny powinien być wybierany ostrożnie, pojemnik na odpady na kółkach jest oznaczony krzyżykiem.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Francja

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !